ТЕЛЕФОНИ
0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130 COM.UA

Інтернет-магазин автотоварів

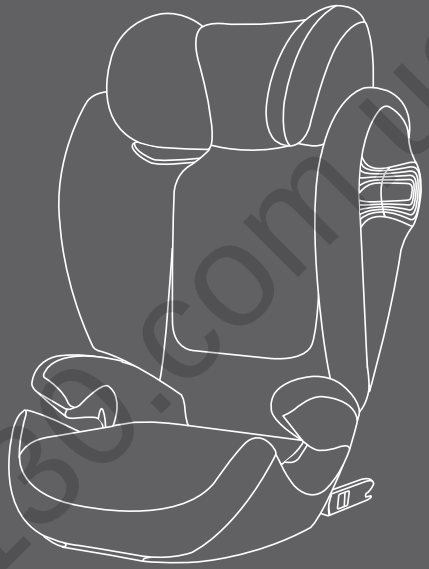
SKYPE
km-130

АВТОМАГНІТОЛИ — Магнітоли • Медіа-ресівери та станції • Штатні магнітоли • CD/DVD чейнджери • FM-модулятори/USB адаптери • Flash пам'ять • Перехідні рамки та роз'єми • Антени • Аксесуари | **АВТОЗВУК** — Акустика • Підсилювачі • Сабвуфери • Процесори • Кросовери • Навушники • Аксесуари | **БОРТОВІ КОМП'ЮТЕРИ** — Універсальні комп'ютери • Модельні комп'ютери • Аксесуари | GPS **НАВІГАТОРИ** — Портативні GPS • Вмонтовані GPS • GPS модулі • GPS трекери • Антени для GPS навігаторів • Аксесуари | **ВІДЕОПРИСТРОЇ** — Відеореєстратори • Телевізори та монітори • Автомобільні ТВ тюнери • Камери • Видеомодулі • Транскодери • Автомобільні ТВ антени • Аксесуари | **ОХОРОННІ СИСТЕМИ** — Автосигналізації • Мотосигналізації • Механічні блокувальники • Іммобілайзери • Датчики • Аксесуари | **ОПТИКА ТА СВІТЛО** — Ксенон • Біксенон • Лампи • Світлодіоди • Стробоскопи • Оптика і фари • Омивачі фар • Датчики світла, дощу • Аксесуари | **ПАРКТРОНІКИ ТА ДЗЕРКАЛА** — Задні парктроніки • Передні парктроніки • Комбіновані парктроніки • Дзеркала заднього виду • Аксесуари | **ПІДІГРІВ ТА ОХОЛОДЖЕННЯ** — Підігріви сидінь • Підігріви дзеркал • Підігріви двірників • Підігріви двигунів • Автохолодильники • Автокондиціонери • Аксесуари | **ТЮНІНГ** — Віброізоляція • Шумоізоляція • Тонувальна плівка • Аксесуари | **АВТОАКСЕСУАРИ** — Радар-детектори • Гучний зв'язок, Bluetooth • Склопідіймачі • Компресори • Звукові сигнали, СГП • Вимірювальні прилади • Автопилососи • Автокрісла • Різне | **МОНТАЖНЕ ОБЛАДНАННЯ** — Інсталяційні комплекти • Оббивні матеріали • Декоративні решітки • Фазоінвертори • Кабель та провід • Інструменти • Різне | **ЖИВЛЕННЯ** — Акумулятори • Перетворювачі • Пуско-заряджувальні пристрої • Конденсатори • Аксесуари | **МОРСЬКА ЕЛЕКТРОНІКА ТА ЗВУК** — Морські магнітоли • Морська акустика • Морські сабвуфери • Морські підсилювачі • Аксесуари | **АВТОХІМІЯ ТА КОСМЕТИКА** — Присадки • Рідини омивача • Засоби по догляду • Поліролі • Ароматизатори • Клеї та герметики | **РІДИНИ ТА МАСЛА** — Моторні масла • Трансмісійні масла • Гальмівні рідини • Антифризи • Технічні змазки

У магазині «130» ви можете знайти та купити у Києві з доставкою по місту та Україні практично все для вашого автомобіля. Наші досвідчені консультанти нададуть вам вичерпну інформацію та допоможуть підібрати саме те, що ви шукаєте. Чекаємо вас за адресою

https://130.com.ua

cybex GOLD



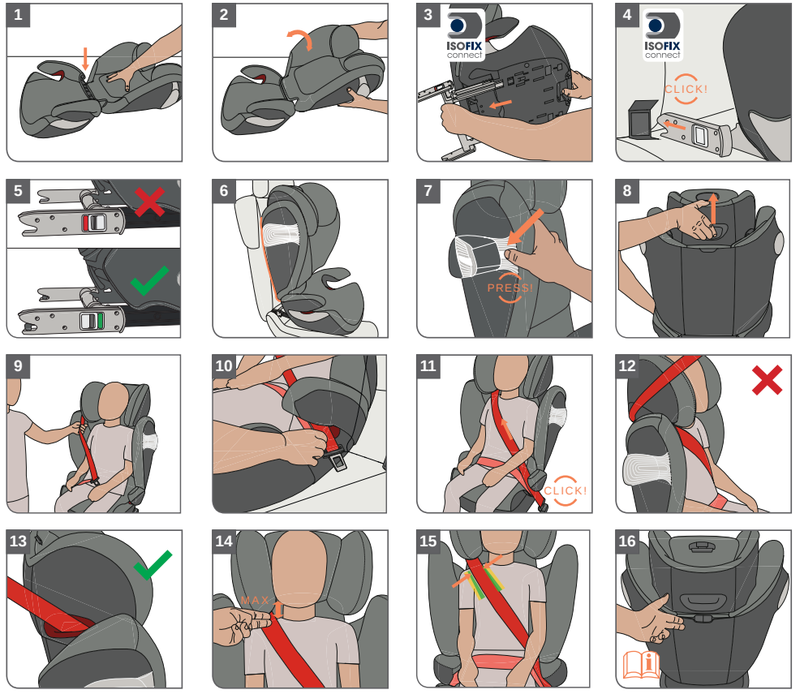
SOLUTION S-FIX

UN R44-04, Gr. 2 – 3, 15 – 36 kg

User guide

AR EN RU UA EE LV LT TR

130.com.ua



AR - تحذير! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. يجوز إجراء عمليات التصليح من قِبل شخص مخوّل فقط كما يجب استخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. عدم الإمتثال بمتطلبات السلامة سابقة الذكر سيؤدي إلى عدم ضمان فعالية المنتج من الناحية الوقائي بعدها.
تحذير! يوفر مقعد سلامة الطفل الحماية المثلى لطفلك في حال اتباع تعليمات الاستخدام بالضبط فقط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного центра, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть осуществлен только уполномоченным лицом. Для ремонта могут использоваться только оригинальные детали и аксессуары. Несоблюдение вышеизложенного приводит к тому, что защитная функция детского кресла не может быть гарантирована.
ВНИМАНИЕ! Детское сиденье обеспечивает оптимальную защиту вашего ребенка, если вы точно следуете инструкциям по использованию.

UA - УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче автокрісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Ремонтні роботи може здійснювати тільки уповноважена людина. Під час ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини та аксесуари. Не виконання цих умов автоматично анулює гарантію на автокрісло.
УВАГА! Дитяче автокрісло гарантує максимальну безпеку тільки в разі дотримання інструкції по експлуатації.

EE - HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Parandusi võib ainult teha selleks volitatud isik. Parandustel tohib kasutada ainult originaal varuosasid ja lisatarvikuid. Juhul kui eelnevate tingimuste vastu on eksitud, siis ei ole tooli turvalisus enam garanteeritud.
HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset sinu lapsele vaid siis, kui kasutusjuhiseid on täpselt järgitud.

LV - UZMANĪBU Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdeklis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarota persona. Remontiem var izmantot tikai oriģinālās detaļas un piederumus. Neievērojot iepriekš minēto, bērnu sēdekļša aizsargfunkcija vairs netiek garantēta.
UZMANĪBU! Bērnu sēdeklītis nodrošina tikai optimālu aizsardzību jūsu bērnam, ja jūs precīzi izpildāt lietošanas norādījumus.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be gamintojo patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymui gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę autokėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantinis aptarnavimas.
ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei yra detaliai laikomasi instrukcijos.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk koltuğu değiştirilemez veya üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar sadece yetkili kişiler tarafından yapılabilir. Onarımlar için orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Yukarıdakilere uymamak oto koltuğunun koruyucu işlevinin artık garanti edilmemesine neden olacaktır.
UYARI! Çocuğunuz için optimum koruma sağlamak için, oto koltuğunun kullanım talimatlarını tam olarak uygulayınız.

130.com.ua

Certification
UN R 44-04, group 2/3, 15 to 36 kg
CYBEX SOLUTION S-FIX
seat cushion with backrest and headrest
Recommended for:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

Сертификация
UN R 44-04, группа 2/3, 15 - 36 кг
CYBEX SOLUTION S-FIX
сидение со спинкой и подголовником
Рекомендовано для:
Возраст: примерно от 3 до 12 лет
Вес: 15 - 36 кг
Рост: до 150 см
Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН R16 или другим аналогичным стандартом.

الاعتماد
UN R 44-04، المجموعة 2/3، من وزن 15 كيلوغرام وحتى 36 كيلوغرام.
من نوع CYBEX SOLUTION S-FIX
وسادة وقعد مع سند ظهر ومسند رأس
أوصت ل:
العمر: من 3 سنوات وحتى 12 سنة تقريباً
الوزن: من 15 كيلوغرام وحتى 36 كيلوغرام
طول الجسم: حتى 150 سم
مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الإتجاهات متوافقة مع قانون الامم المتحدة رقم R16 أو ما يعادها فقط.

AR

المحتوى

! **تحذير!** لضمان الحماية المثلى لطفلك، يجب إتباع التعليمات المرفقة عند استخدام منتج CYBEX SOLUTION S-FIX.

ملاحظة! يُرجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات في متناول اليد دائماً (في الحجرة المخصصة له أو في مؤخرة مسند الظهر، على سبيل المثال).

ملاحظة! حسب القوانين المعمول بها في كل دولة فإن خصائص المنتج قد تختلف في مظهرها (كترميز الالوان على مقعد الطفل، على سبيل المثال). ولكن، لن يؤثر هذا على عمل المنتج بشكل صحيح في أي حال من الأحوال.

التثبيت الأول 6
تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح 8
الحماية داخل المركبة 12
تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح 12
تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX CONNECT 14
ضبط الحمايات الجانبية 16
إزالة نظام CYBEX SOLUTION S-FIX 16
التكيف مع حجم الطفل 16
التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة 18
هل أمنت طفلك بالشكل صحيح؟ 20
مستلق اللوح الأمامي 22
العناية والصيانة 22
إزالة غطاء المقعد 24
إزالة الغطاء من ذراع مسند الرأس 24
إزالة الغطاء من دعامة الرأس 24
إزالة الغطاء من الجزء الخاص بالكتف 24
إزالة الغطاء من المعزز 26
التنظيف 26
كيف تتصرف عند وقوع حادث 26
عمر المنتج 26
التخلص من المقعد 28
شروط الكفالة 28

EN

CONTENTS

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION S-FIX must be used as described in these instructions.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

FIRST INSTALLATION 7
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE 9
SAFETY IN THE VEHICLE 13
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE 13
SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM 15
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS 17
REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S-FIX 17
ADAPTING TO BODY SIZE 17
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT 19
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? 21
RECLINING HEADREST 23
CARE & MAINTENANCE 23
REMOVING THE SEAT COVER 25
REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP 25
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT 25
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART 25
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER 27
CLEANING 27
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT 27
PRODUCT LIFESPAN 27
DISPOSAL 29
WARRANTY CONDITIONS 29

RU

СОДЕРЖАНИЕ

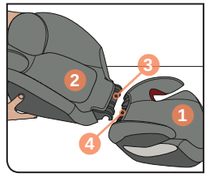
! **ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения оптимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать CYBEX SOLUTION S-FIX согласно данной инструкции.

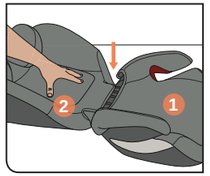
ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке на задней стороне спинки).

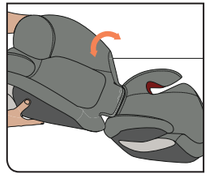
ВНИМАНИЕ! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

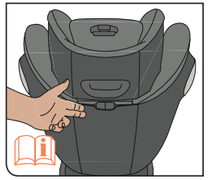
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА 7
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА 9
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ 13
РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ 13
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT 15
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ 17
СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА CYBEX SOLUTION S-FIX 17
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА 17
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ 19
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? 21
ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК 23
УХОД И УСТАНОВКА 23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА 25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА 25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БОКОВЫХ ЧАСТЕЙ ПОДГОЛОВНИКА 25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПЛЕЧЕВОЙ ЧАСТИ 25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА 27
ЧИСТКА 27
ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ 27
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА 27
УТИЛИЗАЦИЯ 29
ГАРАНТИЯ 29

130.com.ua









التثبيت الأول

يتكون مقعد الطفل من مقعد مُعزّز **(1)** ومسند ظهر **(2)** ومسند رأس بامكانية ضبط الإرتفاع. حيث يوفر كلا الجزئين مجتمعين مع بضعهما البعض أفضل حماية وراحة لطفلك.

تحذير! لا ينبغي استخدام الأجزاء من CYBEX SOLUTION S-FIX لوحدها أو مع معززات، أو مساند الظهر، أو مساند الرأس من مصانع أو سلسلة منتجات أخرى. وفي هذه الحالات، ينتهي الاعتماد فوراً.

اشبك مسند الظهر **(2)** مع مُعزّز المقعد **(1)** عن طريق وصله مع ذراع التوجيه **(3)** على محور **(4)** مُعزّز المقعد **(1)**.

تحذير! يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

ملاحظة! يُرجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات في متناول اليد دائماً (في الحجرة المخصصة له أو في مؤخرة مسند الظهر، على سبيل المثال).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat **(1)** and a backrest **(2)** with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION S-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest **(2)** to the booster seat **(1)** by hooking the guide log **(3)** on the axis **(4)** of the booster seat **(1)**.

WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья-бустера **(1)** и спинки **(2)** с регулируемым по высоте подголовником. Только сочетание обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Части CYBEX SOLUTION S-FIX нельзя использовать отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из разных серий продуктов. В таких случаях сертификат теряет силу.

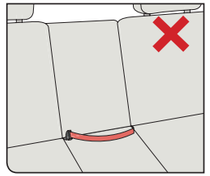
Соедините спинку сиденья **(2)** с бустером **(1)**, присоединив крепления **(3)** на ось **(4)** бустера **(1)**.

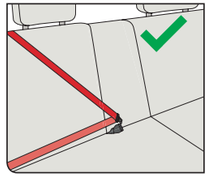
ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

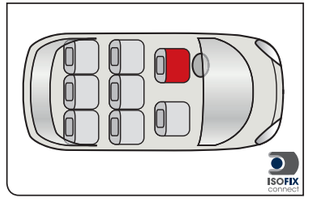
ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке на задней стороне спинки).

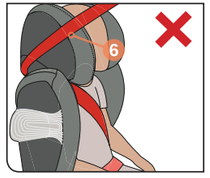
AR
EN
RU

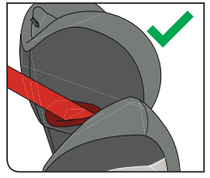
130.com.ua











تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

يُمكن استخدام مقعد الطفل بنظام الشد من ISOFIX على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات والمصادق على إستخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل إستخدام المركبة.

تحذير! لا يصلح إستخدام مقعد الطفل مع حزام أمان بإتجاهين أو حزام وسط. في حال تأمين المقعد باستخدام حزام أمان باتجاهين، يمكن أن يتسبب أي حادث بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة لطفلك.

تمنح شهادة "شبه العالمية" لأنظمة الشد المتصلة بالمركبة عن طريق أذرع القفل الخاصة بنظام ISOFIX. لهذا السبب، يمكن استخدام نظام الإتصال من ISOFIX في بعض المركبات فقط. يرجى مراجعة القائمة المرفقة بأنواع المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة www.cybex-online.com.
في حالات إستثنائية، يمكن إستخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة. في هذه الحالة، يرجى إتباع الآتي:

- في مقاعد امركبات المزودة بوسادات حماية، يجب إعادة مقعد المركبة الأمامي للوراء قدر الإمكان. عند عمل ذلك، تأكد من أن النقطة المحورية العلوية لحزام الأمان تقع خلف نقطة شبك حزام أمان مقعد المركبة.
- إلتزم بتعليمات صانع المركبة دائماً.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for, universal‘ use.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A ‘semi-universal’ certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect locking arms. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.
In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло с системой ISOFIX Connect может использоваться на всех автомобильных сиденьях с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в руководстве по автомобильному оборудованию для универсального использования.

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

«Полу-универсальная» категория предоставляется удерживающим системам , которые подключаются к автомобилю через блокировочные рычаги ISOFIX Connect. По этой причине ISOFIX Connect может использоваться не на всех автомобилях. Пожалуйста, обратитесь к прилагаемому списку одобренных транспортных средств. Список автомобилей доступен на www.cybex-online.com.
В исключительных случаях детское автокресло также может использоваться на сидении переднего пассажира. В этом случае обратите внимание на следующее:

- В автомобилях с подушками безопасности вы должны как можно дальше отодвинуть назад пассажирское сиденье. Однако при этом убедитесь, что верхняя опорная точка ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда выполняйте рекомендации изготовителя транспортного средства.

130.com.ua

! **تحذير!** يجب أن يسير الحزام القطري **(6)** بإمتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام بإتجاه نقطة الإلتقاء العليا للحزام داخل مركبتك بتاتاً. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كدفع مقعد المركبة للأمام أو استخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام داخل مركبتك.

! **تحذير!** الأمتعة أو أي أجسام موجودة داخل المركبة يمكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث ويجب تأمينها دائماً وبشكل سليم، وإلا فإنه من الممكن أن تتطاير هذه الأجسام مسببة إصابات قاتلة.

! **تحذير!** لا يجوز إستخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد المركبات الموجهة عكس إتجاه سير المركبة، داخل عربات النقل أو الحافلات الصغيرة على سبيل المثال، مع الأخذ بعين الإعتبار أن المقعد صالح لنقل البالغين. يرجى التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف بعكس إتجاه سير المركبة. حتى في حال عدم الاستخدام، يجب تأمين المقعد باستخدام أحزمة الأمان دائماً.

ملاحظة! لا تترك طفلك داخل المركبة دون رقابة أبداً.

! **WARNING!** The diagonal belt **(6)** must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! **WARNING!** The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

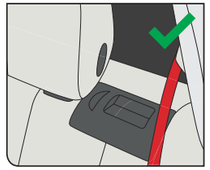
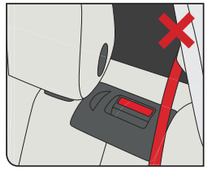
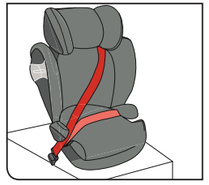
! **ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень **(6)** должен прилегать назад и никогда не должен стремиться к верхней точке ремня в вашем автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье таким образом, например, выдвинув вперед сиденье автомобиля или установив кресло на другом сиденье, то его использование следует прекратить.

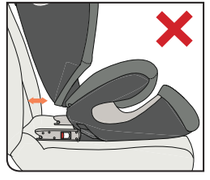
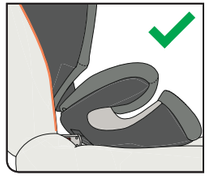
! **ВНИМАНИЕ!** Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть подброшены при торможении, что приведет к смертельным травмам.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло не может использоваться на автомобильных сиденьях, расположенных боком к направлению движения. Использование детского автокресла разрешено на силениях, расположенных против хода движения, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что сидение одобрено для перевозки взрослого. Обратите внимание, что подголовник автомобиля нельзя снимать при установке на сидение, расположенное против хода движения! Даже если оно не используется, детское автокресло всегда должно быть закреплено ремнем безопасности.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

130.com.ua

الحماية داخل المركبة

تحذير! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائماً، حتى في حال عدم إستخدامه. عند ضغط الفرامل أثناء الطوارئ أو عند وجود حادث، يمكن أن يتسبب المقعد غير المؤمن بشكل صحيح في إصابة الركاب الآخرين داخل المركبة أو إصابت أنت.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من...
- مساند الظهر القابلة للطي مثبتة داخل المركبة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- أن جميع الركاب يضعون حزام الأمان داخل المركبة.

تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح

ضع مقعد الطفل في مقعد مناسب داخل المركبة.

- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر **(2)** لنظام CYBEX SOLUTION S-FIX مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة، يجب أن لا يكون مقعد الطفل في وضعية مائلة أبداً. إذا لزم الأمر، يمكنك ضبط المسافة باستخدام ذراع الذبط **(9)** من ISOFIX.
- إذا كان مسند الرأس يقف عائقاً، اسحبه للخارج أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح"). حيث سيتأقلم مسند الظهر **(2)** فعلياً مع أي انحناءة في مقعد المركبة بشكل مثالي.

تحذير! واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل من CYBEX يجب أن تكون مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أقصى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضعه الطبيعي المستقيم!

ملاحظة! آثار الاستخدام أو بيتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالقطرة أو الجلد، على سبيل المثال) نتيجة استخدام مقعد الطفل. ولتفادي ذلك، يجب وضع بطانية أو منشفة على سبيل المثال تحت مقعد الطفل. الرجاء مراجعة تعليمات النظافة الخاصة بنا في كتيب تعليمات الإستخدام، حيث يجب التقيد بها قبل استخدام المقعد للمرة الأولى.

تحذير! لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمّل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

ملاحظة! يرجى استخدام أدلة ISOFIX للتأكد من عدم إتلاف مقعد المركبة باستخدام أذرع الإقفال من ISOFIX.

SAFETY IN THE VEHICLE

WARNING! The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...
- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehcile seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(2)** of the CYBEX SOLUTION S-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat. The child seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the ISOFIX adjustment lever **(9)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”).The backrest **(2)** will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

NOTE! Please use the Isofix Guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX Connect locking arms.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ! Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью ремнем безопасностию Даже, когда оно не используется. В случае аварийного торможения или аварии, непристегнутое автомобильное сиденье может причинить вред другим пассажирам или вам.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что ...
- складные спинки в автомобиле зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке автокресла на переднем сиденье автомобиля отодвиньте сиденье до упора назад.
- вы должным образом защищаете все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.
- Убедитесь, что вся поверхность спинки **(2)** CYBEX SOLUTION S-FIX прилегает к спинке сиденья автомобиля. Детское автокресло никогда не должно находиться в положении лежа. При необходимости вы можете отрегулировать расстояние с помощью регулировочного рычага ISOFIX **(9)**.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или полностью снимите (см. раздел «ПРАВИЛЬНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка **(2)** должна идеально подойти к любому сидению транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки детского кресла CYBEX должна прилегать к спинке сидения автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

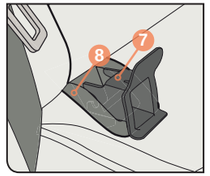
ВНИМАНИЕ! На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительных материалов (например, замши, кожи и т. Д.) использование детских кресел может привести к следам и / или вызывать обесцвечивание. Чтобы предотвратить это, вы можете, например, разместить на нем одеяло или полотенце. В связи с этим также обратитесь к нашей рекомендации по очистке; эти инструкции по чистке должны соблюдаться перед тем, как использовать сиденье в первый раз.

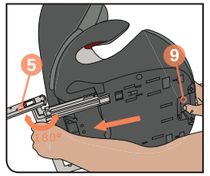
ВНИМАНИЕ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

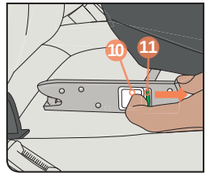
ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, используйте направляющие Isofix, чтобы не повредить сиденье автомобиля рычагами ISOFIX Connect.

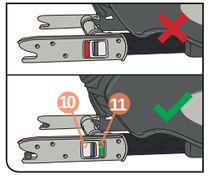
AR
EN
RU

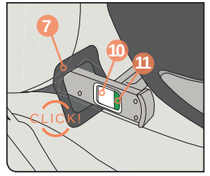
130.com.ua

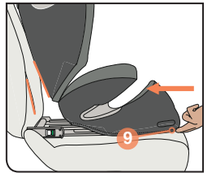


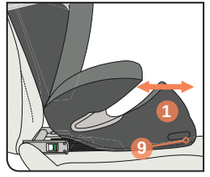












تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX CONNECT

يُمكنك نظام الإتصال من ISOFIX من تثبيت مقعد CYBEX SOLUTION S-FIX على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. ولكن على الرغم من ذلك، يجب تأمين الطفل بواسطة الحزام ثلاثي الإتجاهات.

- أدخل أدوات التوجيه **(7)** من نظام ISOFIX مع الحزام الطويل للأعلى داخل نقاط الإرساء **(8)** من نظام ISOFIX. في بعض المركبات، يفضّل ربط أدوات التوجيه 7) من نظام ISOFIX في الإتجاه المعاكس.

ملاحظة! نقطتي التثبيت **(8)** من ISOFIX هما عبارة عن قطعتين معدنيتين لكل مقعد توضعان بين مسند الظهر وسطح مقعد الجلوس داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب التعليمات الخاص بالسائق في مركبتك.

- استخدام رافعة الضبط **(9)** من ISOFIX والموجودة تحت مقعد التعزيز.
- اسحب ذراعي الإقفال (65 لنظام الإتصال من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن إلوي ذراعي الإقفال **(5)** من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس إتجاه نقاط الإرساء **(7)** من ISOFIX.

ملاحظة! قبل أن ضغط ذراعي الإقفال **(5)** داخل نقاط الإرساء **(8)** من نظام ISOFIX، تفقد أزرار التحرير **(10)**. إذا ما كانت مؤشرات السلامة الخضراء **(11)** ظاهرة، يجب أولاً أن تُحرر ذراعي الإقفال من نظام ISOFIX قبل دمجهما عن طريق ضغط زر التحرير **(10)** وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثانية.

- اضغط ذراعي الإقفال **(8)** إلى داخل نقاط الإرساء **(7)** لنظام ISOFIX حتى تثبت في مكانها عن طريق سماع صوت نقر.
- تأكد من أن مقعد المركبة مؤمّن عن طريق محاولة سحبه خارج نقاط الإرساء **(7)** لنظام ISOFIX.
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر **(11)** ظاهراً الآن بوضوح على كلا زري التحرير الرمادية **(10)**.
- يمكنك الآن استخدام رافعة الضبط **(9)** والموجودة تحت مقعد التعزيز **(1)** لمقعد الطفل CYBEX SOLUTION S-FIX لضبط وضعية المقعد.

ملاحظة! راجع المعلومات الموجودة في قسم "تركيب المقعد داخل المركبة".

SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION S-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides **(7)** with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points **(8)**. In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides **(7)** in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points **(8)** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the ISOFIX adjustment lever **(9)** under the booster seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms **(5)** as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms **(5)** 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides **(7)**.

NOTE! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms **(5)** into the ISOFIX fixture points **(8)**, check the release buttons **(10)**. If the green safety indicators **(11)** are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button **(10)**. Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms **(8)** into the ISOFIX guides **(7)** until these lock into place in the ISOFIX locking arms with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides **(7)**.
- The green safety indicator **(11)** must now be clearly visible on the two grey release buttons **(10)**.
- You can now use the ISOFIX adjustment lever **(9)** under the booster seat **(1)** of the CYBEX SOLUTION S-FIX child seat to adjust the position.

NOTE! Note the information in the section “Placing the seat in the vehicle”.

КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT

Используя систему ISOFIX Connect, вы можете зафиксировать CYBEX SOLUTION S-FIX в автомобиле, тем самым повысив безопасность вашего ребенка. Ребенок при этом должен быть закреплен трехточечным ремнем безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте прилагаемые направляющие ISOFIX **(7)** с более длинным краем вверх в две точки крепления ISOFIX **(8)**. В некоторых транспортных средствах лучше установить направляющие ISOFIX **(7)** в противоположном направлении.

ВНИМАНИЕ! Точки крепления ISOFIX **(8)** представляют собой два металлических зажима для каждого сиденья и расположены между спинкой и посадочной поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений, обратитесь к «руководству пользователя».

- Используйте регулировочный рычаг ISOFIX **(9)** под сиденьем бустера.
- Потяните оба фиксатора ISOFIX Connect **(5)** до упора.
- Теперь поверните фиксаторы ISOFIX Connect **(5)** на 180 ° так, чтобы они были направлены в направлении направляющих ISOFIX **(7)**.

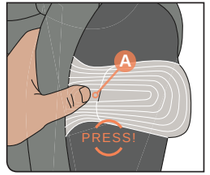
ВНИМАНИЕ! Прежде чем вставлять фиксаторы ISOFIX Connect **(5)** в крепежные элементы ISOFIX **(8)**, проверьте кнопки разблокировки **(10)**. Если зеленые индикаторы безопасности **(11)** видны, вы должны сначала освободить блокировочные рычаги ISOFIX Connect до присоединения, нажав и потянув за спусковую кнопку **(10)**. Повторите то же самое со вторым рычагом, если требуется.

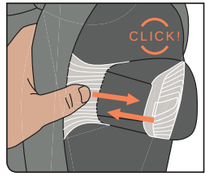
- Вставьте два фиксирующих рычага **(8)** в направляющие ISOFIX **(7)**, пока они не зафиксируются на месте с четким щелчком.
- Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из направляющих ISOFIX **(7)**.
- Зеленый индикатор безопасности **(11)** теперь должен быть хорошо виден на двух серых кнопках **(10)**.
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг ISOFIX **(9)** под сиденьем бустера **(1)** детского сиденья CYBEX SOLUTION S-FIX для регулировки положения.

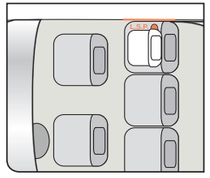
ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

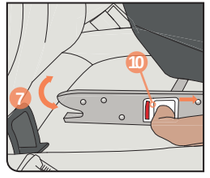
AR EN RU

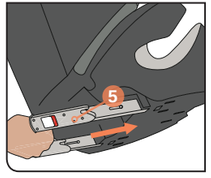
130.com.ua

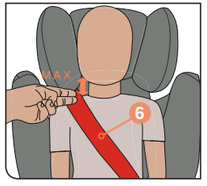












ضبط الحمايات الجانبية

مقعد المركبة مزود بنظام "حماية طولية من الصدمات الجانبية" (L.S.P.)، حيث يزيد النظام من سلامة طفلك في حال الإصطدام الجانبي. إسحب أداة L.S.P. لأقرب نقطة لباب المركبة الجانبي للحصول على أفضل حماية ممكنة، لإبطال نظام L.S.P.، اضغط زر التحرير (A) الموجود على النظام.

ملاحظة! تأكد من تثبيت نظام L.S.P. عن طريق سماع صوت نقر. وفي حال لامس نظام L.S.P. باب المركبة يجب إزاحتها لمسافة كافية بالشكل الصحيح.
يجوز إستخدام النظام في هذه الوضعية، ولإعادة نظام L.S.P. إلى المقعد، اسحبه خارجاً وقم بطيه حتى يثبت عن طريق سماع صوت "نقر".

ملاحظة! عند إستخدام مقعد المركبة في وضعية وسطى داخل المركبة يمنع طي نظام L.S.P.

! تحذير! يمنع إستخدام نظام L.S.P. لحمل المقعد أو للإرتكاز عليه عند الدخول للمركبة بتاتاً.

إزالة نظام CYBEX SOLUTION S-FIX

نفذ خطوات التركيب بترتيب عكسي:

- فك ذراعي الإقفال **(5)** من ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق ضغط الأزرار رمادية اللون **(10)** وسحبها للخلف في الوقت ذاته.
- إسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء **(7)** من نظام ISOFIX.
- إدر أذرع الإقفال 180 درجة **(5)**.
- أدر رافعة الضبط **(9)** على إطار CYBEX SOLUTION S-FIX وإضغط أذرع الإقفال قدر الإمكان.

ملاحظة! عن طريق طي ذراعي الإقفال **(5)** من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.

التكيف مع حجم الطفل

- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط **(12)**. لعمل ذلك، إسحب مستوى الضبط **(13)** للأعلى بإستخدام مسند الرأس القابل للضبط **(12)**.
- مسند الرأس يجب أن يتم ضبطه بحيث يكون هناك مساحة بمقدار 2سم (ما يعادل أصبعين إثنين كحد أقصى) بين كتفي الطفل والحافة السفلى لمسند الرأس.

ملاحظة! مسند الرأس القابل للضبط **(12)** بهذه الطريقة المثلى هو ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري **(6)** بشكل إنسيابي. يمكن ضبط إرتفاع مقعد CYBEX SOLUTION M-FIX لإثني عشر وضعية مختلفة.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the “Linear Side-impact Protection“ system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (A) on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible “CLICK”. In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.
It‘s allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible “CLICK”.

NOTE! When using the child seat on a middle position in the vehicle, it‘s prohibited to fold out the L.S.P. device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms **(5)** on both sides by pushing the grey release buttons **(10)** and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides **(7)**.
- Rotate the ISOFIX Connect locking arms **(5)** 180°.
- Operate the ISOFIX adjustment lever **(9)** on the axis **(4)** of the CYBEX SOLUTION S-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX Connect locking arms **(5),** you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest **(12)**. To do this, pull the adjustment lever **(13)** upwards to unlock the headrest **(12)**.
- Adjust the headrest so that there is at maximum 2cm gap (approximately two fingers) between the child’s shoulder and the lower edge of the headrest.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest **(12)** can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt **(6)** can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION S-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Детское автокресло оснащено Линейной защитой от боковых ударов (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении. Активируйте систему у ближайшей двери для максимальной безопасности. Чтобы активировать защиту, нажмите на протекторы (A).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что система L.S.P. зафиксировалась с четким щелчком. В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место.
Такое положение разрешено.. Для того, чтобы сложить протекторы L.S.P., слегка потяните за них и сложите в сидение с четким щелчком.

ВНИМАНИЕ! При использовании детского кресла в среднем положении в автомобиле использование защиты от боковых ударов запрещено.

! ВНИМАНИЕ! Использование системы L.S.P. для переноски автокресла запрещено.

СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА CYBEX SOLUTION S-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.

- Разблокируйте блокировочные рычаги ISOFIX Connect **(5)** с обеих сторон, нажав на серые кнопки **(10)** и вытягивая их назад одновременно.
- Вытяните кресло из направляющих ISOFIX **(7)**.
- Поверните фиксаторы ISOFIX Connect **(5)** на 180 °.
- Управляйте регулировочным рычагом ISOFIX **(9)** на оси **(4)** CYBEX SOLUTION S-FIX и задвиньте фиксирующие рычаги до упора.

ВНИМАНИЕ! Складывая блокировочные рычаги ISOFIX Connect **(5)**, вы не просто защищаете сиденье автомобиля, но и сами рычаги системы ISOFIX Connect от грязи и повреждений.

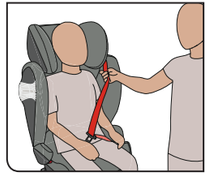
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

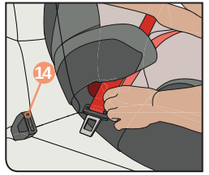
- Затем сиденье можно настроить под рост вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник **(12)**. Для этого потяните регулировочный рычаг **(13)** вверх, чтобы разблокировать подголовник **(12)**.
- Отрегулируйте подголовник так, чтобы между плечом ребенка и нижним краем подголовника был максимум 2 см (примерно два пальца).

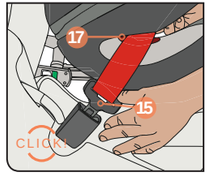
ВНИМАНИЕ! Только оптимально отрегулированный подголовник **(12)** может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что диагональный ремень **(6)** будет установлен верно. Высота CYBEX SOLUTION S-FIX может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

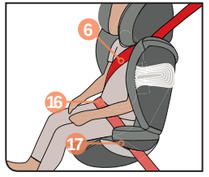
AR EN RU

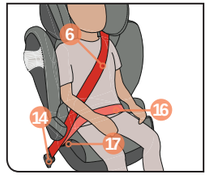
130.com.ua

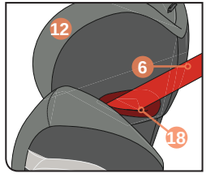


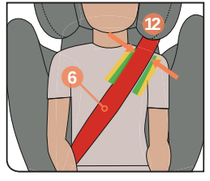


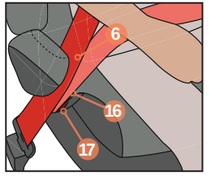












التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة

- ضع طفلك في كرسي الطفل. اسحب الحزام ثلاثي الإتجاهات وأدخله في مشبك الحزام **(14)** أمام طفلك.

ملاحظة! يجب أن يمر الحزام ثلاثي الإتجاهات من خلال الموجّهات المحددة فقط.
موجّهات الحزام هذه موصوفة بالتفصيل في هذا الكُتيّب
ويشار إليها باللون الأحمر على مقعد المركبة.

تحذير! لا تلوِ الحزام أبداً.

- أدخل لسان الحزام **(15)** في مشبك الحزام **(14)**. يجب أن يثبت مكانه عن طريق سماع صوت نقر.
- ومن ثم ضع حزام الوسط **(16)** في موجّهات الحزام السفلى الحمراء **(17)** لمقعد المركبة.
- والآن اسحب الحزام القطري **(6)** بثبات لشد حزام الوسط **(16)**. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. على جانب مشبك الحزام **(14)**، يجب إدخال الحزام القطري **(6)** وحزام الوسط **(16)** معاً داخل موجّهات الحزام السفلى **(17)**.
- يجب إدخال حزام الوسط **(16)** داخل موجّهات الحزام السفلى **(17)** على كلا جانبي معزز المقعد.
- والآن أدخل الحزام القطري **(6)** من خلال موجّه الحزام العلوية **(18)** على مسند الرأس **(12)** حتى يلج إلى داخل موجّه الحزام.

ملاحظة! علم طفلك من البداية أن يتأكد من كون الحزام مشدود دائماً، وعند الضرورة كيف يشد الحزام بنفسه.

تحذير! يجب أن يكون حزام الوسط **(16)** منخفض قدر الإمكان على كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.

تأكد من أن الحزام القطري **(6)** يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط إرتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن أن يتم ضبط ارتفاع مسند الرأس **(12)** بينما المقعد داخل المركبة.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **(14)** in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue **(15)** into the belt buckle **(14)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt **(16)** in the red colored lower belt guides **(17)** of the child seat.
- Now pull the diagonal belt **(6)** firmly to tighten the lap belt **(16)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(14)**, the diagonal belt **(6)** and the lap belt **(16)** must be inserted together in the lower belt guide **(17)**.
- The lap belt **(16)** should have been fed through the lower belt guides **(17)** on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt **(6)** through the upper belt guide **(18)** in the headrest **(12)** until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt **(16)** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt **(6)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(12)** can still be adjusted while in the car.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Поместите ребенка в детское автокресло. Вытяните трехточечный ремень вперед и зафиксируйте его в пряжке ремня **(14)** рядом с ребенком.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень должен проходить только через обозначенные направляющие. Направляющие для ремней подробно описаны в данной инструкции и окрашены в красный на самом кресле.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- ставьте язычок ремня **(15)** в пряжку **(14)**. Вы должны услышать четкий щелчок.
- Затем поместите и затяните поясной ремень **(16)** в красных нижних направляющих **(17)** детского сиденья.
- Теперь крепко потяните диагональный ремень **(6)**, чтобы затянуть поясной ремень **(16)**. Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он защищает от травм. На стороне пряжки ремня **(14)** диагональный ремень **(6)** и поясной ремень **(16)** должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую **(17)**.
- Поясной ремень **(16)** должны проходит через нижние направляющие ремня **(17)** с обеих сторон бустера.
- Теперь протяните диагональный ремень **(6)** через верхнюю направляющую **(18)** в подголовнике **(12)**, пока он не окажется внутри направляющей ремня.

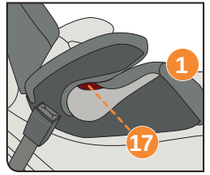
ВНИМАНИЕ! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

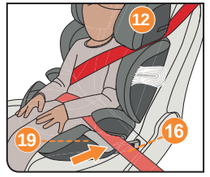
ВНИМАНИЕ! Поясной ремень **(16)** должен располагаться как можно ниже с обеих сторон вдоль паховой области вашего ребенка, чтобы обеспечить максимальную защиту в случае аварии.

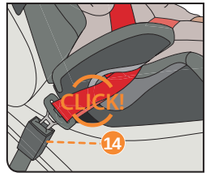
Убедитесь, что диагональный ремень **(6)** проходит между наружной стороной плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника **(12)** можно отрегулировать непосредственно в автомобиле.

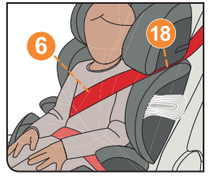
AR
EN
RU

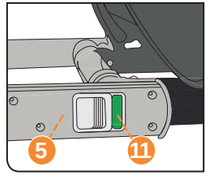
130.com.ua

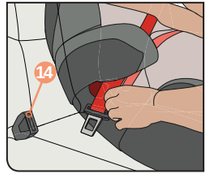












هل أمنت طفلك بالشكل صحيح؟

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالسفر من أن...

- حزام الوسط **(16)** يلج من خلال موجّهات الحزام السفلي الحمراء **(17)** على كلا جانبي معزز المقعد.
- الحزام القطري **(6)** على جانب مشبك الحزام يلج أيضاً من خلال موجّه الحزام السفلية الحمراء **(17)** للمقعد.
- الحزام القطري **(6)** يلج من خلال موجّه الحزام العلوية الحمراء **(18)** في مسند الرأس.
- الحزام القطري **(6)** في وضعية إستلقاء للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود على جسم الطفل وغير ملتو.
- في حال إستخدام نظام الإتصال من ISOFIX: أن المقعد مُقفل في مكانه على كلا جانبي ذراعي الإقفال **(5)** من ISOFIX وأن مؤشرات السلامة الخضراء **(11)** ظاهرة بشكل جلي.

تحذير! يجب أن لا يتعارض مشبك حزام المركبة **(14)** مع مسند المرفق. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلّح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً.
ترتفع حرارت الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل بتعرضها لأشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق.
إحمي طفلك ومقعد المركبة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد، على سبيل المثال).

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt **(16)** has been fed through the lower red belt guides **(17)** on both sides of the booster seat **(1)**.
- the diagonal belt **(6)** on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide **(17)** of the seat.
- the diagonal belt **(6)** has been fed through the upper belt guide **(18)** marked red in the headrest **(12)**.
- the diagonal belt **(6)** is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- If ISOFIX Connect is used: The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms **(5)** and the green safety indications **(11)** are clearly visible.

WARNING! The vehicle belt buckle **(14)** must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Чтобы обеспечить оптимальную безопасность для вашего ребенка, всегда проверяйте перед началом путешествия что:

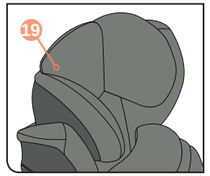
- поясной ремень **(16)** проходит через нижние красные направляющие **(17)** с обеих сторон сиденья **(1)**.
- диагональный ремень **(6)** со стороны пряжки ремня также проходит через нижнюю красную направляющую **(17)** сиденья.
- диагональный ремень **(6)** также проходит через верхнюю направляющую **(18)**, обозначенную красным на подголовнике **(12)**.
- диагональный ремень **(6)** наклонен назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.
- Если используются крепления ISOFIX: Сиденье фиксируется с обеих сторон с помощью фиксирующих рычагов ISOFIX Connect **(5)**, а зеленые индикаторы безопасности **(11)** хорошо видны.

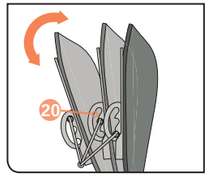
ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня безопасности **(14)** никогда не должна перекрывать подлокотник. Если ремень безопасности слишком длинный, детское сиденье не подходит для использования в этом положении в автомобиле. В случае сомнений обратитесь к продавцу.

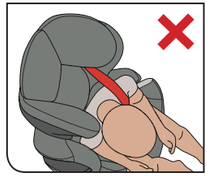
ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластмассовые детали детской удерживающей системы нагреваются на солнце, а ребенок может получить ожоги. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца (например, накрыв их светлой тканью)

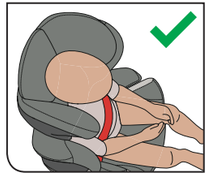
AR
EN
RU

130.com.ua









مستلق اللوح الأمامي

يساعد مسند الرأس المائل على منع رأس الطفل من السقوط الخطر أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم تثبت في مكانها مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام.

ملاحظة! تأكد من أن رأس الطفل على إتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الإستلقاء **(19)**، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى عند حدوث إصطدام.

يمكن ضبط زاوية الإستلقاء لمسند الرأس على ثلاثة وضعيات مختلفة. حيث يمكن تحريكها للأمام دون تحريك الرافعة إلى الوضعية الثانية أو الثالثة حتى يثبت المسند في مكانه المخصص. للعودة إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرافعة وسحب مسند الرأس للخلف.

! تحذير! لا تحجب آلية الإقفال **(20)** أبداً! في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الإستلقاء بسلاسة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!

الغناية والصيانة

للتأكد من أن مقعد طفلك يوفر الحماية القصوى، نُلزمك بأخذ ما يلي في عين الإعتبار:

- تفقد جميع الأجزاء المهمة لمقعد الطفل من الأضرار بشكل دوري. كما يجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- من الضروري جداً التأكد من أن مقعد طفلك غير محشور بين أشياء قاسية كباب المركبة أو مسند مقعد المركبة والتي من الممكن أن تسبب الأضرار للمقعد.
- عند التعرض لصدمات شديدة كالحوادث، يجب تفقد المقعد من قبل الصانع.

تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية. يمكن الحصول علي أغطية احتياطية من تاجر تجزئة مختص.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest **(19)**, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

! **WARNING!** Never block the locking mechanism **(20)**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает предотвратить опасный наклон головы ребенка во время сна. В случае столкновения подголовник будет следовать за движением головы вашего ребенка вперед, зафиксирут на месте и предотвратит последующее обратное движение головы вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с откидывающимся подголовником **(19)**, так как это единственный способ, которым подголовник может обеспечить оптимальную защиту в случае боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Чтобы вернуть его в исходное положение, следует нажать на рычаг и отвести подголовник назад.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не блокируйте запирающий механизм **(20)**! В случае аварии, механизм регулировки должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

УХОД И УСТАНОВКА

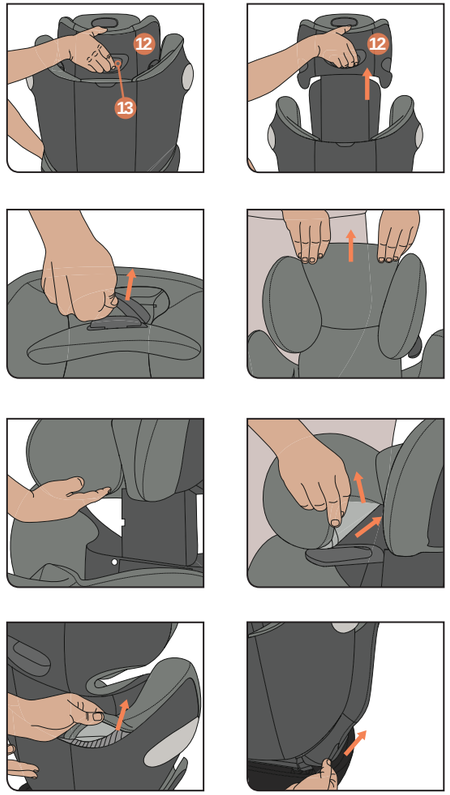
Чтобы ваше детское кресло обеспечивало максимальную защиту, обязательно обратите внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Очень важно убедиться, что автокресло не зажато между твердыми элементами кузова, которые могут потенциально повредить его.
- При экстремальной ситуации, например, после аварии детское сиденье должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

130.com.ua

Автотовари «130»



إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء مقعد الطفل من أربع أجزاء (ذراع مسند الرأس، مسند الرأس، غطاء الكتف، غطاء التعزيز و/أو غطاء المقعد السطحي).

تكون الأجزاء الأربعة مثبتة في قنوات الغطاء المرفقة على حافة مقعد الطفل ومضبوطة في مواقعها المختلفة بواسطة مسامير ضغط (أنظر الصورة).
عند فك جميع المسامير يمكن إزالة الأجزاء المنفردة للغطاء من قنوات الغطاء المرفقة.

لإعادة تركيب غطاء المقعد قم باتباع الخطوات أعلاه بطريقة عكسية.

! **تحذير!** لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

إزالة الغطاء من ذراع مسند الرأس

اسحب فتحة الغطاء فوق رافعة ضبط مسند ارأس **(13)** حتى لا ينضغط الغطاء على الرافعة عند سحبها لإزالتها.

إزالة الغطاء من دعامة الرأس

فُك الغطاء عن الخطاف على كلا جانبي مؤخرة منطقة الكتف.
اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.

إزالة الغطاء من الجزء الخاص بالكتف

اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image).
Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest **(13)** so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area.
Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол автокресла состоит из четырех частей (боковые части подголовника, подголовник, плечевая часть, чехол бустера и/или чехол сидения).

Четыре чехла крепятся по краю детского автокресла и удерживаются в нескольких местах при помощи кнопок (см. картинку).
После того, как вы расстегнете все кнопки, можно снять все части чехла с мест креплений.

Чтобы надеть чехол обратно, повторите действия в обратном порядке.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Снимите отверстие в чехле с рычага регулировки подголовника **(13)**, чтобы чехол не зацепился на рычаге при снятии.

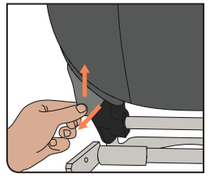
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БОКОВЫХ ЧАСТЕЙ ПОДГОЛОВНИКА

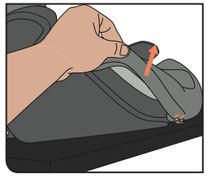
Снимите край чехла с крючка с каждой из сторон плечевой области.
Снимите чехол с его крепления.

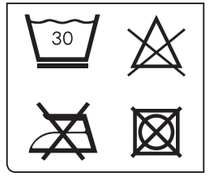
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПЛЕЧЕВОЙ ЧАСТИ

Снимите чехол с его крепления.

130.com.ua







إزالة الغطاء من المعزز

قم بفك مسماري الضغط الاثنين لغطاء المقعد من الأمام ومن الخلف. الآن إسحب الغطاء فوق مسند الذراع وبجانب سطح المقعد.

التنظيف

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس وبدورة غسيل ناعم فقط. غسل الغطاء على درجة حرارة أكبر من 30 يمكن أن يتسبب في بهتان لون القماش. يرجى غسل الغطاء لوحده وليس مع باقي قطع الغسيل والملابس الخاصة بك ولا تقم بتجفيفه آلياً. لا تجفف الغطاء بتعريضه لأشعة الشمس المباشرة أبداً. يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن.

! تحذير! لا تستخدم مساحيق الغسيل القوية أو مساحيق التبييض أبداً!

كيف تتصرف عند وقوع حادث

! تحذير! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة. يرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث. إذا ما راودتك الشكوك يرجى الإتصال بالصانع أو بتاجر التجزئة.

عمر المنتج

المقعد مصمم ليستكمل مواصفاته لفترة الخدمة كاملة والمقدرة ب9 سنوات. وحيث أن الأجزاء البلاستيكية تهترئ مع مرور الوقت، من جراء تعرضها لأشعة الشمس (أشعة فوق البنفسجية) على سبيل المثال، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في تلف بسيط في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كل الأجزاء البلاستيكية للمقعد من أي أضرار أو تغيرات في شكلها أو لونها بشكل دوري. وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Раскройте 2 кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите чехол с подлокотников и поверхности сиденья.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать только при 30 ° C на деликатном режиме стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

! ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, замените автокресло после аварии. При возникновении вопросов, обратитесь к производителю или продавцу.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА

Это детское автокресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции в обычным режиме в течение примерно 9 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали сиденья на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

130.com.ua

التخلص من المقعد

عند إنتهاء العمر الإفتراضي للمقعد، يجب التخلص منه بشكل سليم. وقد تختلف إجراءات فصل النفايات والتخلص منها من مكان إلى آخر. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

شروط الكفالة

تنطبق شروط هذه الكفالة في البلد الذي يتم فيه بيع هذا المنتج للمرة الأولى من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط. وتغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة **(3)** سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). وفي حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم -وفقا لتقديراتنا- إما بإصلاح المنتج مجانا أو استبداله بمنتج جديد. وللمطالبة بهذه الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه مرة أخرى مع إثبات الشراء الأصلي (وصل الشراء أو الفاتورة) إلى تاجر التجزئة الذي تم الشراء منه، مع إبراز تاريخ الشراء وإسم التاجر ونوع المنتج. كما لا يحق إجراء أية مطالبات حول هذه الكفالة في حال تم إرسال المنتج إلى الصانع مباشرة أو أي شخص آخر غير تاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أولاً للمطالبة بالكفالة. وتُعتمد الكفالة في حال تم إثبات عدم كمالية المنتج، أو تضرره مصنعياً أو مادياً أثناء تفقده عند الإستلام فوراً فقط. إذا تم شراء المنتج وشحنه عن طريق البريد، يجب تفقد المنتج من العيوب المصنعية أو المادية عند الاستلام فوراً. إذا تم إثبات وجود الضرر، لا يجوز إستخدام المنتج ويجب إعادته لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه فوراً. عند المطالبة بالكفالة ، يجب إعادة المنتج كاملاً ونظيفاً. يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل الاتصال بتاجر التجزئة. حيث لا تغطي هذه الكفالة أية أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين. وتعمل الكفالة فقط في حال تم استخدام المنتج وفقاً لتعليمات الاستخدام وفي حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل الشخص المخول بذلك وفي حال تم إجراء التعديلات باستخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. كما لا تستبعد هذه الكفالة ولا تحد من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three **(3)** years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchase by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

УТИЛИЗАЦИЯ

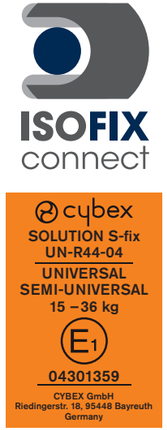
В конце срока службы детское автокресло должен быть правильно утилизовано. Нормативы по утилизации отходов могут варьироваться регионально. Для того, чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. В любом случае, пожалуйста, обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.

ГАРАНТИЯ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех **(3)** лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если во время гарантийного периода обнаружен заводской брак, изделие будет отремонтировано бесплатно или, по нашему усмотрению, может быть заменено новым. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только если продукт был проверен на наличие производственных дефектов и полноту комплектации сразу после покупки. Если продукт был куплен онлайн, он должен быть проверен на предмет полноты комплектации, производственных дефектов сразу после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. При гарантийном обслуживании продукт должен быть возвращен в полной комплектации и чистом виде. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Претензии по гарантии будут рассматриваться только в том случае, если продукт используется в соответствии с инструкцией по использованию, ремонт выполнялся только уполномоченными лицами с использованием оригинальных запчастей. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

130.com.ua
Автотовари «130»



Сертифікація
UN R 44-04, група 2/3, 15 до 36 кг
CYBEX SOLUTION S-FIX
подушечка для сидіння зі спинкою та підголовником
Рекомендовано для:
Вік: від прибл. 3 до 12 років
Вага: 15 до 36 кг
Зріст дитини: до 150 см
Підходить тільки для транспортних засобів з автоматичними 3-точковими пасками безпеки, що погоджені згідно до положення ООН R16 або аналогічними стандартамиог

Sertifikaat
UN R 44-04, grupp 2/3, 15 kuni 36 kg
CYBEX SOLUTION S-FIX
istmepehmendus koos selja- ja peatoega
Soovitatav:
Vanus: alates 3 kuni umbes 12 aastani
Kaal: 15 kuni 36 kg
Pikkus: kuni 150 cm
Sobilik ainult sõidukitesse, kus on automaatne kolmepukti turvavöö vastavuses UN regulatsiooniga R16 või võrreldava standardiga

Sertifikācija
UN R 44-04, grupa 2/3, 15 līdz 36 kg
CYBEX SOLUTION S-FIX
sēdekļa spilvens ar atzveltni un pagalvi
Rekomendējams:
Vecums: aptuveni no 3 līdz 12 gadi
Svars: 15 līdz 36 kg
Ķermeņa garums: līdz par 150 cm
Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO R16 regulējumu vai līdzīgu standartu

UA **ЗМІСТ**

! **УВАГА!** Для забезпечення належного захисту Вашої дитини, автокрісло CYBEX SOLUTION S-FIX має використовуватись згідно з інструкцією.

УВАГА! Завжди майте при собі цю інструкцію (наприклад: у кишені на спинці автокрісла).

УВАГА! Окремі закони різних країн (наприклад: щодо кольорового маркування) можуть вказувати на те, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім виглядом. Це не вплине на функціонування продукту.

ПЕРША УСТАНОВКА 32
ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ 34
БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ 38
РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ 38
ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ КРІПЛЕННЯ ISOFIX 40
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ 42
ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА CYBEX SOLUTION S-FIX 42
НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА 42
ЗАКРАПЛЕННЯ ПАСКА БЕЗПЕКИ 44
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА? 46
ВІДКИДНИЙ ПІДГОЛІВНИК 48
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ 48
ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ ЗІ СИДІННЯ 50
ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ З КИШЕНІ ПІДГОЛІВНИКА 50
ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ З ПОДУШЕЧКИ ДЛЯ ГОЛОВИ 50
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ 50
ЗНІМАННЯ ТКАНИНИ ЗІ СИДІННЯ 52
ЧИСТКА 52
ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ 52
ТЕРМІН ДІЇ ТОВАРУ 52
УТИЛІЗАЦІЯ 54
ГАРАНТІЙНІ УМОВИ 54

EE **SISU**

! **HOIATUS!** Et tagada optimaalne kaitse sinu lapsele, siis CYBEX SOLUTION S-FIXi peab kasutama vastavalt nendele juhistele.

MÄRKUS! Hoia alati need juhendid kättesaadaval (nt selleks ettenähtud paigas seljatoel).

MÄRKUS! Riigi spetsiifilised regulatsioonid (n. turvatooli värvikoodid) võivad nõuda, et toote välimus võib natuke erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

ESMANE PAIGALDUS 33
TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE 35
TURVALISUS AUTOS 39
ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE 39
TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUSE ABIL 41
KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE 43
CYBEX SOLUTION S-FIX EEMALDAMINE 43
LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE 43
SINU LAPSE TURVAVÖÖ KINNITAMINE 45
KAS SINU LAPS ON KORREKTSELT KINNITATUD? 47
KALDENURKA MUUTEV PEATUGI 49
HOOLDUS JA KORRASHOID 49
ISTMEKATTE EEMALDAMINE 51
PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE 51
PEATOELT KATTE EEMLADMINE 51
ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE 51
KATTE EEMALDAMINE ISTMEKÕRGENDUSELT 53
PUHASTAMINE 53
KUIDAS KÄITUDA ÕNNETUSE JÄRGSELT 53
TOOTE ELUIGA 53
KÕRVALDAMINE 55
GARANTII TINGIMUSED 55

LV **SATURS**

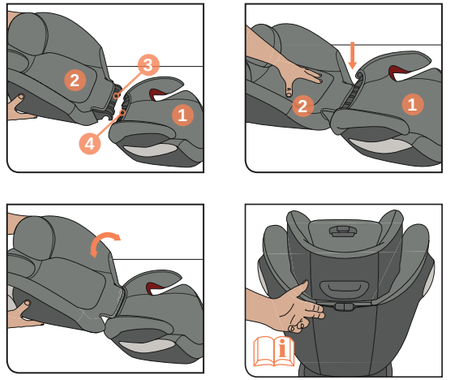
! **UZMANĪBU!** Lai nodrošinātu bērnam maksimālu drošību CYBEX SOLUTION S-FIX krēslu nepieciešams izmantot sekojot norādēm šajā instrukcijā.

PIEZĪME! Vienmēr glabājiet šo instrukciju pieejamā vietā (piemēram, paredzētajā nodalījumā krēsla aizmugurē).

PIEZĪME! Atkarībā no vietējiem noteikumiem (piem., krāsu kodu apzīmējumi uz bērnu autosēdekļa) produkta specifikācijas pēc nepieciešamības var būt atšķirīgas. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA 33
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ 35
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ 39
AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA 39
BĒRNU SĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SISTĒMU 41
SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA 43
CYBEX SOLUTION S-FIX NOŅEMŠANA 43
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM 43
JŪSU BĒRNA STIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM 45
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS? 47
NOLAIŽAMS GALVAS BALSTS 49
PRODUKTA APKOPE 49
PĀRVALKA NOŅEMŠANA 51
PĀRVALKA NOŅEMŠANA NO PAGALVJA 51
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA 51
PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA 51
AUDUMA NOŅEMŠANA NO PALIKTŅA 53
TĪRĪŠANA 53
KĀ RĪKOTIES PĒC NELAIMES GADĪJUMA 53
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS 53
LIKVIDĒŠANA 55
GARANTIJAS NOSACĪJUMI 55

130.com.ua



ПЕРША УСТАНОВКА

Автокрісло складається з сидіння **(1)** та спинки **(2)** з підголовником, що регулюється за висотою. Використання цих двох частин в поєднанні забезпечує максимальний захист та комфорт вашої дитини.

УВАГА! Частини CYBEX SOLUTION S-FIX не повинні використовуватись окремо або ж в поєднанні з іншими автокріслами, спинкою або підголовником автокрісел інших виробників чи іншої серії продукції. У таких випадках, дія сертифікації негайно анулюється.

Прилаштуйте спинку **(2)** до сидіння, **(1)** зачепивши відповідний отвір **(3)** гачком **(4)** на сидінні **(1)**.

УВАГА! Будь ласка, переконайтесь, що пластикові частини дитяого автокрісла не затиснуті (наприклад: дверцятами машини під час встановлення автокрісла).

УВАГА! Завжди тримайте цю інструкцію при собі (наприклад, в кишені на спинці автокрісла

ESMANE PAIGALDUS

Turvatool koosneb istmekõrgendusest **(1)** ja seljatoest **(2)** koos kõrgust reguleeritava peatoega. Ainult mõlema osa kombinatsioon tagab parima kaitse ja mugavuse sinu lapsele.

HOIATUS! CYBEX SOLUTION S-FIX osasid ei tohi eraldi kasutada koos teiste istmekõrgenduste, selja- ja peatugedega teistelt tootjatelt või sama tootja teiste mudelitega. Sellisel juhul lõppeb sertifikaat koheselt.

Kinnitage seljatugi istmekõrgendusele **(1)** haakides kinnitused **(3)** teljele **(4)** istmekõrgendusel **(1)**.

HOIATUS! Palun veenduge, et plastikdetailid ei saaks kahjustada (nt ukse vahele jäädes, kui istet paigaldatakse).

MÄRKUS! Alati hoia need juhendid kättesaadaval (nt selleks mõeldud taskus seljatoel).

PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērnu sēdeklītis sastāv no sēdekļa **(1)** un atzveltnes **(2)** ar augstumā regulējamu galvas balstu. Tikai abu detaļu kombinācija nodrošina labāku aizsardzību un komfortu jūsu bērnam.

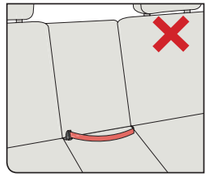
UZMANĪBU! CYBEX SOLUTION S-FIX daļas nedrīkst lietot atsevišķi vai kombinācijā ar citu ražotāju vai dažādu produktu sēriju pastiprinātājiem, atzveltnēm vai galvas balstiem. Šādos gadījumos tiek uzreiz apturēta sertifikācija.

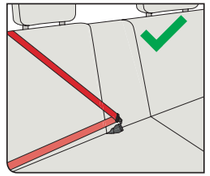
Savienojiet muguras balstu **(2)** ar paliktnit **(1)** mugaras daļas savienojumus **(3)** ar paliktni **(4)** **(1)**.

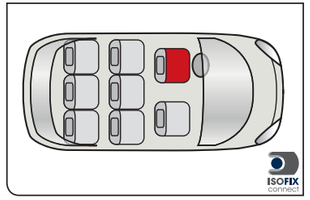
UZMANĪBU! Lūdzu pārliecinieties ka autosēdekļa plastmasas daļas nav saspiestas (piem., iespiestas automašīnas durvīs vai regulējot autosēdekļa muguras atzveltni).

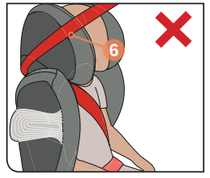
PIEZĪME! Vienmēr saglabājiet šo instrukciju pieejama vietā!

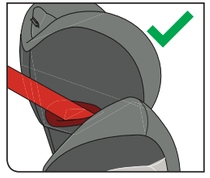
130.com.ua











ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Автокрісла, в яких не працює система кріплення ISOFIX можуть використовуватись у будь-яких траспортних засобах з автоматичними 3-точковими пасками безпеки, що припадають під категорію «універсальне» використання в посібнику з автомобільного руху.

УВАГА! В автокріслі не передбачена функція використання з 2-точковими або поясними паскам безпеки. Якщо автокрісло закріплене за допомогою 2-точкового паска безпеки, в разі це може спричинити тяжкі ушкодження дитини.

ISOFIX connect ‘напів універсальна’ сертифікація надається системам кріплення, що фіксують автокрісло в машині за допомогою кріплень ISOFIX. Саме тому, КРІПЛЕННЯ ISOFIX можна використовувати тільки у певних автомобілях. Передивіться список схвалених до використання автомобілів. Останню версію списка Ви можете знайти на сайті www.cybex-online.com.
У вийнятковиx випадках автокрісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні. Зверніть увагу на наступне:

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. Після цього, переконайтесь, що верхня рухома точка паска безпеки знаходиться позаду точки подачі паска безпеки автокрісла.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника.

TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE

Turvatooli sissetõmmatud ISOFIX kinnitusega võib kasutada kõigis sõidukites, kus on kolmepunkti turvavöö sõiduki kasutusjuhendis märkega “universal”.

HOIATUS! Turvatool ei ole sobilik kasutamiseks kahepunkti turvavöö või sülerihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

ISOFIX connect “Semi-universal” sertifikaat on antud turvasüsteemidele mis on kinnitatud sõidukile ISOFIX kinnitusega. Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodest, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige värskema versiooni leiate lehelt www.cybex-online.com.
Eri juhtudel võib turvatooli kasutada ka sõiduki kõrvalreisija esiistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmiseid punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Kui sedasi teha, siis veenduge, et ülemine turvavöö pöördepunkt on turvatooli turvavöö suunaja taga.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ

Automašīnas sēdeklis ar ISOFIX Connect sistēmu var tikt izmantots visos transportlīdzekļa sēdekļos ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas transportlīdzekļa rokasgrāmatā universālajai lietošanai.

UZMANĪBU! Sēdeklis nav piemērots lietošanai ar divu punktu vai klēpja drošības jostu. Jau autosēdeklis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

ISOFIX connect “Daļēji universāla” sertifikācija tiek piešķirta drošības sistēmām, kas ir savienotas ar automašīnu, izmantojot ISOFIX Connect fiksatorus. t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstieties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Jaunāko saraksta versiju Jūs varat apskatīt tiešsaistē www.cybex-online.com.
Izņēmuma gadījumos bērnu sēdeklīti var arī izmantot priekšējā pasažiera sēdeklī. Šajā gadījumā ņemiet vērā:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdiet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. To darot, pārliecinieties, vai drošības jostas augšējais pagrieziena punkts atrodas aiz bērna sēdekļa jostas padeves punkta.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

130.com.ua

УВАГА! Діагональний пасок **(6)** повинен завжди бути натягнутим позаду автокрісла і не має бути попереду верхньої точки паска безпеки вашого авто. Якщо автокрісло не можливо встановити таким чином, а саме, висунувши його вперед або встановивши на іншому сидінні, це автокрісло не підходить для використання у вашому транспортному засобі .

УВАГА! Багаж або інші предмети, що знаходяться в авто і можуть стати причиною поранення дитини під час ДТП, мають бути надійно закріплені. В іншому випадку, вони можуть завдати серйозних ушкоджень.

УВАГА! Автокрісло не можна використовувати в положенні за напрямком руху. Дозволяється використовувати автокрісло на сидіннях, що знаходяться в положенні проти напрямку руху, наприклад у фургонах або мікроавтобусах, при умові, що сидіння підходить для перевезення дорослої особи. Зверніть увагу, що в разі встановлення автокрісла на розвернуте протів напрямку руху сидіння знімати з нього підголівник не потрібно! Навіть якщо ви перевозите автокрісло без дитини, його необхідно завжди надійно закріпити.

УВАГА! Ніколи не залишайте дитину в авто без нагляду.

HOIATUS! Diagonaal rihm**(6)** peab jooksma peatoe tagant ning ei tohi kunagi joosta peatoe eest üle Teie sõiduki turvavöö kinnituspunkti. Kui autoistet ei ole võimalik sedaviisi seadistada nt lükates turvaistet edasi või kasutatades seda teisel istmel, see turvatool ei ole sobilik Teie sõidukisse.

HOIATUS! Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada kunagi küljega sõidu ajal sõidusuunas. Turvatooli kasutamine lubatud istmetel, mis on seljaga sõidusuunas juhul kui, see iste on mõeldud täiskasvanu sõidutamiseks. Tähele panna, et istme peatuge ei tohi eemaldada, kui asetada antud istmele! Isegi, kui turvatool ei ole kasutusel, peab see olema alati kinnitatud turvavööga.

MÄRKUS! Ärge kunagi jätke last sõidukisse järelvalveta.

UZMANĪBU! Diagonālai drošības jostai **(6)** jāiet caur bērnu autosēdekļša jostas klipšiem un nekad nedrīkst to laist atpakaļ caurs galvas balstu . Ja sēdekli nav iespējams pielāgot šādā veidā, piemēram, nospiežot automašīnas sēdeklīti uz priekšu vai lietojot to citā sēdeklī, šis bērna sēdeklis nav piemērots jūsu automašīnai.

UZMANĪBU! Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

UZMANĪBU! Bērnu sēdeklīti nedrīkst izmantot automašīnas sēdeklīšiem, kas vērsti uz braukšanas virziena pusi. Bērnu sēdeklīša izmantošana ir pieļaujama uz aizmugurējiem sēdekļiem, piemēram, vagonā vai mikroautobā, ja sēdeklī ir atļauts pārvadāt pieaugušo. Lūdzu, ņemiet vērā, ka, uzstādot bērnu sēdekli, transportlīdzekļa galvas balstu nedrīkst noņemt! Pat ja to nelieto, bērnu sēdeklītim vienmēr jābūt nostiprinātam ar drošības jostu.

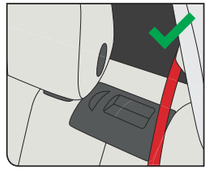
PIEZĪME! Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības transportlīdzeklī.

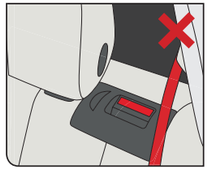
UA

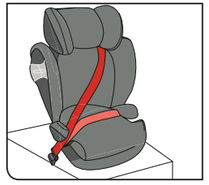
EE

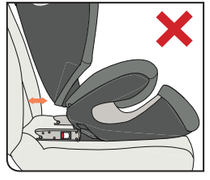
LV

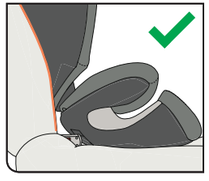
130.com.ua











БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

УВАГА! Автокрісло завжди повинно бути правильно та надійно закріплене ременем безпеки автомобіля, навіть якщо не використовується. У разі екстреного гальмування або аварії, незакріплене автокрісло може завдати шкоди вашій дитині або іншим пасажирам.

Для того, щоб забезпечити максимальний рівень безпеки всіх пасажирів переконайтесь, що...

- Відкидна спинка сидіння авто зафіксована у вертикальному положенні.
- при установці автокрісла на передньому пасажирському сидінні, відрегулюйте сидіння автомобіля в крайнє заднє положення.
- ви надійно закріпили всі предмети, що можуть поранити дитину під час ДТП.
- усі пасажири в автомобілі пристебнуті.

РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть автокрісло на сидіння авто.

- Переконайтесь, що спинка автокрісла**(2)** CYBEX SOLUTION S-FIX щільно прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло не повинно знаходитись в лежачому положенні. При необхідності ви можете налаштувати відстань між сидінням і автокріслом за допомогою важілю ISOFIX**(9)**.
- Якщо підголівник сидіння перешкоджає встановленню автокрісла, відтягніть його вгору або взагалі зніміть(щодо вийнятків до цього, будь ласка, перегляньте розділ “ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКРІСЛА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ”). Спинка **(2)** ідеально адаптується до будь-якого нахилу спинки сидіння автомобіля.

УВАГА! Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна прилягати до спинки транспортного засобу. Щоб гарантувати максимальний захист вашої дитини, автокрісло має бути в початковому вертикальному положенні!

УВАГА! На деяких сидіннях, що виготовлені з чутливих матеріалів (наприклад, замші, шкіри і т.д.), автокрісло може залишити сліди та/або спричинити втрату кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти під автокрісло, наприклад, ковдру або рушник. РТкож, будь ласка, перегляньте розділ порад щодо чистки автокрісла; ці інструкції варто переглянути перед першим використанням автокрісла.

УВАГА! Не використовуйте кріплення, що не зазначене в інструкції по експлуатації та не відносеться до засобів фіксації дитини.

УВАГА! Будь ласка, скористайтесь Направляючими Isofix для гарантії того, що сидіння транспорту не ушкоджено застібками кріплення ISOFIX.

TURVALISUS AUTOS

HOIATUS! Turvatool peab olema alati kinnitataud auto turvavööga, isegi siis kui seda ei kasutata. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib lahtine turvatool põhjustada vigastuse teistele reisijatele.

Et tagada parim ohutus kõigile reisijatele veendu, et ...

- volditavav seljatugi sõidukis oleks püstises positsioonis.
- Turvatooli asetamisel kõrvalistuja kohale lükake tool kõige tagumisse positsiooni
- kõik objektid oleksid kinnitatud, mis võivad põhjustada vigastust õnnetuse korral.
- Et kõik reisijad on autos nõuetekohaselt kinnitatud.

ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.

- Alati veendu, et kogu CYBEX SOLUTION S-FIX seljatugi **(2)** oleks istme seljatoe vastas. Turvatool ei tohi kunagi olla lamavas positsioonis. Kui on vajadus, siis muutke vahet ISOFIX seadistamise hoovast **(9)**.
- Kui sõiduki istme peatugi on ees, siis tõstke see lõpuni üles või eemaldage täielikult (välja arvatud juhtudel palun vaadate sektsiooni “ISTME PAIGALDAMINE KORREKTSELT SÕIDUKISSE”). Seljatugi **(2)** sobitub ideaalselt praktiliselt iga sõiduki istme kaldenurgaga

HOIATUS! CYBEX turvatooli seljatugi peab olema täielikult vastu istme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärases püstises positsioonis!

MÄRKUS! Mõnedele sõiduki istmele, mis on valmistatud tundlikus materjalist (nt nahk) võivad jääda jäljed ja/või värvi tuhmumise jäljed. Selle vältimiseks võib asetada teki või rätiku turvatooli alla. .Palun vaadake siin ka meie puhastus nõuandeid ja juhiseid enne kui kasutate turvatooli esimest korda.

HOIATUS! Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeeritud koormust kandvat puutepunkti.

MÄRKUS! Palun kasutage kaasatud Isofix suunajaid, et vältida sõiduki istme kahjustamist.

DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

UZMANĪBU! Autokrēslam vienmēr jābut pareizi piesprādzētam pie automašīnas krēsla, pat ja tā dotā brīdi netiek lietota. Pie straujas bremzēšanas vai negadījuma, tas var ievainot citus pasažierus.

Lai garantētu vislabāko iespējamo drošību visiem pasažieriem, pārliecinieties, ka ...

- salokāmās atzveltnes transportlīdzekļi ir bloķētas vertikālā pozīcijā.
- Uzstādot auto sēdeklīti uz priekšējā pasažiera sēdekļa, pielāgot transportlīdzekļa sēdeklī aizmugures stāvoklīm.
- jūs droši esat nostiprinājuši visus objektus, kas varētu izraisīt traumas negadījuma gadījumā.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.

AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Novietojiet bērnu sēdeklīti uz atbilstošā sēdekļa automašīnā.

- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX SOLUTION S-FIX atzveltnes **(2)** virsma ir novietota pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni. Bērnu sēdeklīti nekad nedrīkst izmantot guļus stāvoklī. Ja nepieciešams, jūs varat noregulēt attālumu, izmantojot ISOFIX regulēšanas sviru **(9)**.
- Ja transportlīdzekļa pagalvis ir ceļa virzienā, pilnībā izvelciet to vai pilnībā to noņemiet (lizņemuma gadījumus, lūdzu, skatiet sadaļā “Sēdekļa novietošana pareizi transportlīdzeklī”). Atzveltne **(2)** perfekti jāpielāgo praktiski jebkuram transportlīdzekļa sēdeklim.

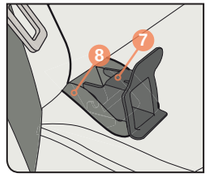
UZMANĪBU! CYBEX bērnu sēdekļa atzveltnes virsmai jābūt pret transportlīdzekļa atzveltni. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

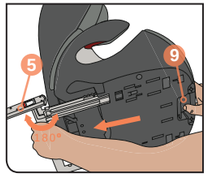
PIEZĪME! Dažos sēdeklīšos, kas izgatavoti no jutīgiem materiāliem (piemēram, zamšādas, ādas uc), bērnu sēdeklīšu izmantošana var atstāt zīmes un / vai izraisīt krāsas maiņu. Lai to novērstu, jūs, piemēram, varat novietot vieglu sedziņu vai dvieli zem sēdeļa. Lūdzu, ņemiet vērā arī šajā lietošanas instrukcijā atrodamus tīrīšanas ieteikumus; šie tīrīšanas norādījumi jāievēro pirms sēdekļa pirmās lietošanas.

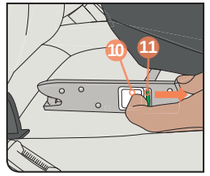
UZMANĪBU! Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.

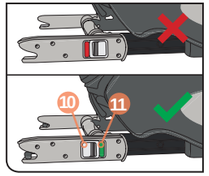
PIEZĪME! Lūdzu, izmantojiet ISOFIX plastmasas uzlikas lai pārliecinātos, ka ISOFIX Connect fiksācijas rokturi nesabojā transportlīdzekļa sēdekli.

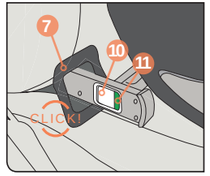
130.com.ua

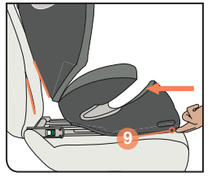


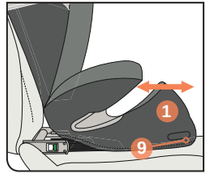












ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ КРІПЛЕННЯ ISOFIX

За допомогою системи кріплення ISOFIX, ви можете зафіксувати автокрісло CYBEX SOLUTION S-FIX у транспортному засобі і цим збільшити рівень безпеки дитини. Дитяче автокрісло необхідно зафіксувати 3-точковим паском безпеки автомобіля.

- Вставте направляючі ISOFIX, що йдуть в комплекті, **(7)** з довшими пасками вище в два гнізда фіксації ISOFIX **(8)**. В транспортному засобі краще встановити направляючі ISOFIX **(7)** проти напрямку руху.

УВАГА! Гнізда кріплення ISOFIX **(8)** - це два металеві затискачі по обидві сторони сидіння, що розташовані між спинкою та нижньою частиною сидіння транспортного засобу. В разі сумніву зверніться до посібника водія вашого транспортного засобу.

- Скористайтесь перемикачем регулювання ISOFIX **(9)**, що розташований під нижньою частиною сидіння.
- Витягніть 2 з'єднувача ISOFIX **(5)** якнайдалі.
- Тепер розверніть з'єднувачі ISOFIX Connect **(5)** на 180° так, щоб вони були повернуті до направляючих ISOFIX **(7)**.

УВАГА! Перш ніж вставити з'єднувачі ISOFIX **(5)** в гнізда фіксації ISOFIX **(8)**, перевірте кнопки від'єднання **(10)**. Якщо помітні зелені індикатори безпеки **(11)**, перед фіксацією необхідно спочатку витягнути з'єднувачі ISOFIX, втиснувши на втиснувши назад кнопку **(10)**. Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.

- Втисніть два з'єднувачі **(8)** в направляючі ISOFIX **(7)**, допоки вони не стануть на місце, при цьому ви почуєте чіткий звук «клацання» .
- Переконайтесь, що автокрісло надійно закріплено, спробувавши витягнути його з напрвляючих ISOFIX **(7)**.
- Зелений індикатор безпеки **(11)** має на двох сірих кнопках від'єднання **(10)**.
- Тепер ви можете скористатись регулюванням ISOFIX **(9)**, що знаходиться під нижньою частиною сидіння **(1)** автокрісла CYBEX SOLUTION S-FIX, щоб відрегулювати його положення.

УВАГА! Більш повна інформація у розділі «Розташування автокрісла в автомобілі».

TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUSE ABIL

ISOFIX kinnituse abil saate CYBEX SOLUTION S-FIX turvatooli kinnitada sõidukisse ning sellega suurendada oma lapse turvalisust. Lapse peab siiski kinnitama kolmepunkti turvavööga.

- Sisestage ISOFIX suunajad **(7)** pikem osa üleval pool ISOFIX kinnituspunktidesse **(8)**. Mõnedes sõidukites on parem kinnitada ISOFIX **(7)** suunajad vastassuunas.

MÄRKUS! ISOFIX kinnituspuntkid **(8)** on 2 metallist kinnitust igal istmel positsioneeirtud sõiduki istme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage ISOFIX reguleerimissanga turvatooli istumisosa **(9)** all.
- Tõmmake kaks ISOFIX kinnitust **(5)** nii kaugele kui need tulevad.
- Nüüd pöörake ISOFIX kinnitust **(5)** 180° , et neet oleksid ISOFIX suunajate poole **(7)**.

MÄRKUS! Enne kui kinnitate ISOFIX kinnituse **(5)** ISOFIX kinnituspunktidesse **(8)**, kontrollige vabastus nuppe **(10)**. Kui roheline indikaator **(11)** on nähtaval, siis peate enne ISOFIX kinnitused lahti laskma tõmmates tagasi ja samal ajal vajutades ISOFIX kinnituse vabastamis nuppu **(10)**. Kui vaja korrake seda kas teisel pool.

- Lükake kaks kinnitust **(8)** ISOFIX suunajatesse **(7)** kuni kuulete lukustavat heli.
- Veenduge, et iste on lukustunud tõmmates seta ISOFIX suunajatest välja **(7)**.
- Roheline indikaator **(11)** peab nüüd olema selgelt nähtav kahel hallil vabastus nupu l**(10)**.
- Nüüd saad kastuada ISOFIX seadistamise sanga **(9)** CYBEX SOLUTION S-FIX istumisosa all **(1)**, et positsiooni seadistada.

MÄRKUS! Vaadake informatsiooni peatükkist “Turvatooli asetamine autosse”.

BĒRNU SĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SISTĒMU

Izmantojot ISOFIX Connect sistēmu, jūs varat nostiprinat CYBEX SOLUTION S-FIX krēslu, tādējādi palielinot bērna drošību. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar automašīnas trīspunktu drošības jostām.

- Ievietojiet komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **(7)** ar garāko daļu uz augšu abos ISOFIX stiprināšanas punktos **(8)**. Dažos transportlīdzekļos labāk ir uzstādīt ISOFIX vadotnes **(7)** pretējā virzienā.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma punkti **(8)** ir divi metāla stiprinājumi katram sēdeklim un atrodas starp sēdekļa atzveltni un sēdekļa virsmu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

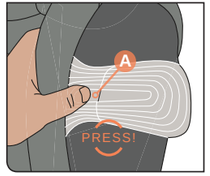
- Izmantojiet ISOFIX regulēšanas rokturi **(9)** kas atrodas zem sēdekļa.
- Ievietojiet ISOFIX Connect savienotājus **(5)** cik tālu vien iespējams!
- Tagad pagrieziet ISOFIX Connect fiksācijas rokturi **(5)** 180 ° tā, lai tie būtu vērsti pret ISOFIX vadotnēm **(7)**.

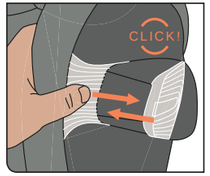
PIEZĪME! Pirms ISOFIX **(5)** noklikšķināšanas uz ISOFIX stiprinājuma punktu **(8)**, pārbaudiet atbrīvošanas pogas **(10)**. Ja ir redzami zaļie drošības indikatori **(11)**, vispirms jāpaceļ ISOFIX savienojuma fiksācijas rokturi, pirms tie tiek savienoti, nospiežot un atvelkot atbrīvošanas pogu **(10)**. Pēc nepieciešamības atkārtojiet to ar otru slēdzi.

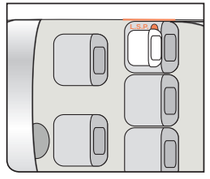
- Piespiediet divus bloķēšanas rokturus **(8)** ISOFIX vadotnēs **(7)**, līdz šie bloķētāji ir ievietoti ISOFIX bloķēšanas sistēmā ar skaņu “klikšķi”.
- Pārliecinieties, vai sēdeklis ir drošs, mēģinot to izvilkt no ISOFIX vadotnes **(7)**.
- Tagad jābūt skaidri redzamajam zaļajam drošības indikatoram **(11)** uz pelēkām atbrīvošanas pogām **(10)**.
- Tagad, lai noregulētu krēsla stāvokli, varat izmantot ISOFIX regulēšanas sviru **(9)** bērnu sēdekļša CYBEX SOLUTION S-FIX sēdeklī **(1)**.

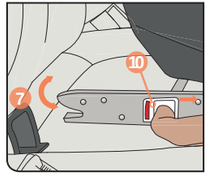
PIEZĪME! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu “Autosēdekļa nostiprināšana”.

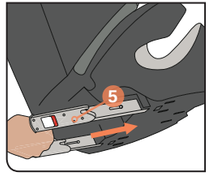
130.com.ua

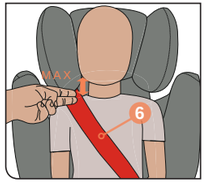












РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

В автокріслі передбачено систему бокового захисту (L.S.P.). Ця система підвищує рівень безпеки Вашої дитини у разі бокового зіткнення. Активуйте L.S.P. у напрямку до найближчих бічних дверей для забезпечення максимальної безпеки. Щоб витягнути L.S.P., натисніть на помітку (A) на L.S.P.

УВАГА! Переконайтесь, що після фіксації L.S.P. було чутно сітний звук «ЗАКЛАЦАННЯ». Якщо протектор L.S.P. торкається дверей, приберіть його. Таке положення допустиме. Щоб закрити систему L.S.P., витягніть її трішки вперед і складіть, допоки не почуєте чіткий звук «заклацування».

УВАГА! При використанні автокрісла посередині заднього сидіння транспортного засобу, розкладати систему L.S.P. заборонено.

! **УВАГА!** Використання системи L.S.P. як засобу перенесення або опори аборонено.

ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА CYBEX SOLUTION S-FIX

Виконайте всі етапи інсталяції автокрісла в зворотньому напрямку.

ISOFIX connect

- Відстібніть з'єднувачі ISOFIX **(5)** з обох боків, натиснувши сірі кнопки **(10)** та при цьому відтягуючи їх назад.
- Витягніть з'єднувачі ISOFIX з направляючих **(7)**.
- Поверніть з'єндувачі ISOFIX **(5)** на 180°.
- Відрегулюйте систему ISOFIX **(9)** на осі **(4)** автокрісла CYBEX SOLUTION S-FIX та втисніть з'єднувачі якнайдалі.

УВАГА! Склавши з'єднувачі ISOFIX **(5)**, ви не тільки захистите сидіння транспортного засобу, також попередите потрабляння бруду та пошкодження з'єднувачів ISOFIX.

НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

- Автокрісло можна відрегулювати відповідно до розміру тіла вашої дитини, скориставшись регульованим підголовником **(12)**. Щоб зробити це, потягніть важіль **(13)** уверх та витягніть підголовник **(12)**.
- Відрегулюйте підголовник так, щоб утворився промжок максимум 2 см (приблизно 2 пальця) між плечами дитини та нижнім краєм підголовника.

УВАГА! Тільки оптимальне положення підголовника **(12)** може гарантувати максимальний захист та комфорт в той час, як як діагональний ремінь **(6)** правильно натягнутий. Висота CYBEX SOLUTION S-FIX можна відрегулювати на одну з 12.

KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE

Turvatool on varustatud “Linear Side-ipact Protection” süsteemiga (L.S.P.). See süsteem suurendab lapse turvalisust külgkokkupõrke korral. Tõmmake L.S.P välja lähima ukse poolt, nii kaugele, kui võimalik. Et vabastada L.S.P vajutage märgitud alale (A) L.S.P-l.

MÄRKUS! Alati veenduge, et L.S.P. on fikseerub kuuldava heliga. Juhul kui L.S.P. puudutab ust, peaks se olema õigesti seadistatud.
Vajadusel võib seda kasutada Et L.S.P. tagasi lükata, tõmmake L.S.P. veidi välja ja asetage tagasi, kuni kostub kuuldav heli.

MÄRKUS! Kui kasutada turvatooli keskmisel istmel, siis on keelatud L.S.P. väljastamine.

! **HOIATUS!** L.S.P seadmest on keelatud turvatooli kanda või selle abil turvatooli ronida.

CYBEX SOLUTION S-FIX EEMALDAMINE

Tehke installeerimise saamud tagurpidises järjestus.

ISOFIX connect

- Võtke lukust lahti ISOFIX kinnitus **(5)** mõlemal poolel vajutades hallile vabastamis nupule **(10)** ja tõmmake seda samaaegselt tagasi.
- Tõmmake iste ISOFIX suunajatest välja **(7)**.
- Pöörake ISOFIX kinnitust **(5)** 180°.
- Kasutage ISOFIX seadistamise sanga **(9)** CYBEX SOLUTION S-FIX teljel **(4)** ja lükake nii kaugele tagasi kui läheb.

MÄRKUS! ISOFIX kinnitust voltides **(5),** kaitsete nii sõiduki istet kui ka ISOFIX kinnitust võimalike kahjustuste ja mustuse eest.

LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

- Turvatooli on võimalik lapse keha järgi seadistada lihtsalt kasutades seadistatavat peatuge **(12).** Tee seda, tõmmates seadistamise sanga **(13)** ülesse, et lahti lukustada peatugi **(12)**.
- Seadista peatuge, et sellel oleks maksimaalselt 2cm (umbes 2 sõrme jagu) ruumi lapse õlgade ja alumise serve vahel.

MÄRKUS! Ainult optimaalselt seadistatud peatugi **(12)** pakub lapsele maksimaalset kaitset ja mugavust ning võimaldab diagonaalset turvavööd **(6)** asetada sujuvalt. CYBEX SOLUTION S-FIX kõrgust saab seadistada kaheteistkümnele positsioonile.

SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA

Autokrēsls ir izstrādāts ar Lineāro Sānu Sadursmes Sistēmu (L.S.P.). Tā absorbē sānu trieciena spēku ļoti agrīnā stadijā. Aktivizējiet L.S.P. durvju pusē lai garantētu maksimālu drošību sānu sadursmes gadījumā. Lai aktivizētu L.S.P.nospiediet pogu Press (A) uz L.S.P.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka L.S.P. tiek fiksēts ar skaņu “CLICK”. Gadījumā, ja L.S.P. pieskaras durvīm, tas būtu janoregulē.
Ir atļauts izmantot šajā pozīcijā. Lai deaktivizētu L.S.P. izvelciet L.S.P., nedaudz salieciet to, līdz tas aizslēdz ar skaņu “CLICK”.

PIEZĪME! Lietojot bērnu sēdeklīti transportlīdzekļa vidējā pozīcijā, ir aizliegts aktivizēt L.S.P.

! **UZMANĪBU!** Izmantot L.S.P. ierīce sēdekļu pārnēsāšanai vai bērnu iekāpšanai ir aizliegta.

CYBEX SOLUTION S-FIX NOŅEMŠANA

Veiciet uzstādīšanas pasākumus apgrieztā secībā.

ISOFIX connect

- Abas puses atbrīvojiet ISOFIX Connect fiksatoru **(5)**, nospiežot pelēkās atbrīvošanas pogas **(10)** un vienlaikus velkot to atpakaļ.
- Izņemiet krēslu no ISOFIX savienotāja **(7)**.
- Pagriežiet ISOFIX sliedi **(5)** par 180°.
- Iedarbiniet ISOFIX regulēšanas sviru **(9)** uz ass **(4)** CYBEX SOLUTION S-FIX un piespiediet bloķēšanas rokturi tik tālu, cik tie iet.

PIEZĪME! Nolaižot ISOFIX Connect fiksatorus **(5)**, jūs ne tikai aizsargāsiet transportlīdzekļa sēdekli, bet arī ISOFIX Connect sistēmas bloķēšanas sviras no netīrumiem un bojājumiem.

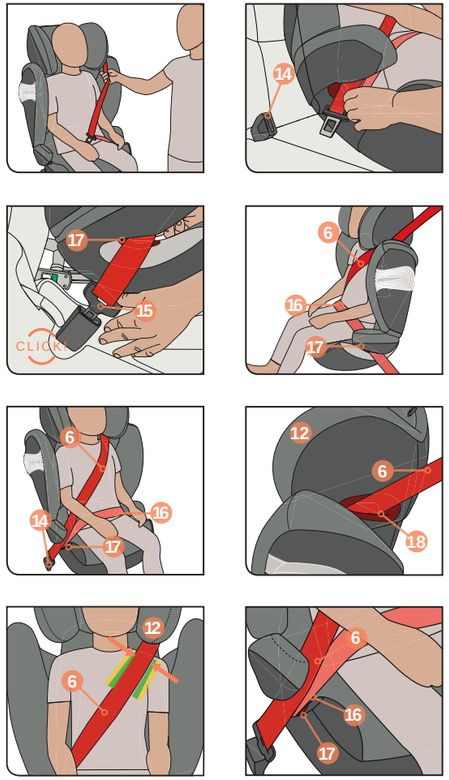
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

- Pēc tam sēdekli var pielāgot bērna ķermenim, izmantojot regulējamu pagalvi **(12)**. Lai to izdarītu, nospiežiet regulēšanas sviru **(13)** uz augšu, lai atbloķētu galvas balstu **(12)**.
- Noregulējiet pagalvi tā, lai starp bērna plecu un pagalvja apakšējo malu būtu maksimāli 2 cm atstarpe (apmēram divi pirksti).

PIEZĪME! Tikai optimāli pielāgots pagalvis **(12)** var piedāvāt Jūsu bērnam maksimālu aizsardzību un komfortu, vienlaikus nodrošinot, ka diagonālo drošības jostu **(6)** var viegli uzstādīt. CYBEX SOLUTION S-FIX augstumu var noregulēt uz vienu no divpadsmit pozīcijām.

UA
EE
LV

130.com.ua



ЗАКРАПЛЕННЯ ПАСКА БЕЗПЕКИ

- Посадіть дитину в автокрісло. Витягніть 3-точковий пасок безпеки та продовжуйте тягнути його вздовж до пряжки **(14)** перед дитиною.

УВАГА! 3-точковий пасок безпеки має бути натягнутим тільки так, як проілюстровано на картинках. Отвори для паска безпеки детально описані в цій інструкції та на автокріслі позначені червоним кольором.

УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінь.

- Вставте язичок паска **(15)** в пряжку **(14)**. Він має стати у потрібне положення з чітким звуком «заклацування».
- Далі, потягніть та помістіть поясний пасок **(16)** в направляючі для паска, що позначені червоним кольором **(17)** на автокріслі.
- Тепер потягніть діагональний пасок **(6)** так, щоб він жільно прилягав до поясного паска **(16)**. Чим щільніше затягнутий ремінь, тим краще він захищає. Зі сторони пряжки **(14)**, діагональний пасок **(6)** та поясний пасок **(16)** мають вставлятись в нижній отвір для паска безпеки **(17)**.
- Поясний ремінь **(16)** має бути протягнутим через нижній отвір **(17)** по обох сторонах нижньої частини сидіння.
- Тепер протягніть діагональний пасок **(6)** через верхні отвори **(18)** в підголовнику **(12)** допоки не буде легко дістатись до гнізда фіксації.

УВАГА! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ременя та підтягувати його у разі необхідності.

УВАГА! Поясний ремінь **(16)** має бути натягнутим до якомога нищої точки по обох сторонах вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити ефективність під час ДТП.

Переконайтесь, що діагональний пасок **(6)** натягнутий між зовнішньою частиною плечей та шиєю вашої дитини. При необхідності відрегулюйте висоту підголовника, змінивши цим положення паска безпеки. Висота підголовника **(12)** може також регулюватись під час перебування в авто .

SINU LAPSE TURVAVÖÖ KINNITAMINE

- Asetakse oma laps turvatooli. Tõmmake kolmepunkti turvavöö välja **(14)** oma lapse ette.

MÄRKUS! Kolmepuntki turvavöö peab ainult läbima ettemääratud kohtasid. Turvavöö määratud liikumine on kirjeldatud selles kasutusjuhendis ja on märgitud punasega turvatoolile.

HOIATUS! Ärge laske kunagi vööl keerdu minna.

- Sisestage turvavöö keel **(15)** kinnitusesse **(14)**. See peab lukustuma kuuldava heliga.
- Järgmisena pingutage sülerihma**(16)** punaseks värvitud turvavöö suunajates **(17)** lapse istemel.
- Nüüd tõmmake diagonaalset turvavööd **(6)** kindlalt, et pingutada sülevöö **(16)**. Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Turvavöö küljel **(14)**, diagonaalne turvavöö **(6)** ja sülerihm **(16)** peavad olema koos sisestatud alumisse turvavöö suunajasse **(17)**.
- Sülevöö **(16)** peab olema suunatud läbi alumise turvavöö suunaja **(17)** mõlemal poolel istumisosal.
- Nüüd suunake diagonaalne vöö **(6)** läbi ülemise turvavöö suunaja **(18)** peatoel **(12)** kuni see on turvavöö suunaja sees.

MÄRKUS! Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

HOIATUS! Sülevöö **(16)** peab jooksma nii madalat kui võimalik mõlemal küljel sinu lapse kubeme piirkonnast, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

Veendu, et diagonaalne vöö **(6)** jookseks väljaspoolt sinu lapse õlga ja kaela. Kui on vajalik, siis seadista peatoe kõrgust, et vahetada turvavöö positsiooni. Peatoe kõrgust **(12)** võib siiski seadistada ka autos olles.

JŪSU BĒRNA STIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM

- Novietojiet bērnu autosēdeklī. Izvelciet trīspunktu drošības jostu pareizi un novietojiet tocaur punku **(14)** bērna priekšā.

PIEZĪME! Trīspunktu siksna ir jāiet tikai caur izraudzītiem maršrutiem. Drošības jostas maršruts ir sīki aprakstīts šajā rokasgrāmata un ir marķēti sarkanā krāsā uz automašīnas sēdekļa.

UZMANĪBU! Nekad nesavērpjiet jostu.

- Ievietojiet jostas mēli **(15)** jostas sprādzē **(14)**. Tam jānostiprinās vietā ar skaņu “CLICK”.
- Tālāk novietojiet klēpja drošības jostu **(16)** bērnu sēdekliša sarkanajos apakšējās jostas vadotnēs **(17)**.
- Tagad velciet diagonālo drošības jostu **(6)** cieši pievelkot klēpja drošības jostu **(16)**. Jo ciešāk drošības jostas pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Drošības jostas tiek piesprādzētas **(14)** velkot diagonālo jostu **(6)** un klēpja drošības josta **(16)** kopā caurs paliktņa apakšējo jostas vadotni **(17)**.
- Klēpja drošības jostai **(16)** vajag iet caur apakšējiem jostas vadotnēm **(17)** abās pusēs.
- Tagad novietojiet diagonālo drošības jostu **(6)** augšējā jostas fiksācijas vietā**(18)** galvas balstiņā **(12)**, līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē.

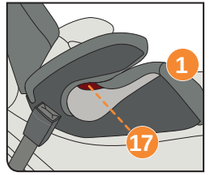
PIEZĪME! Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavelk ciešāk.

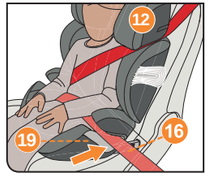
PIEZĪME! Klēpja drošības jostai **(16)** jāiet viszemākajā pozīcijā abās pusēs, lai panāktu optimālu efektu negadījuma gadījumā.

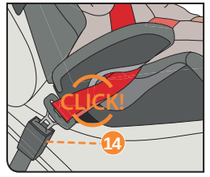
Pārliecinieties, vai diagonālā josta **(6)** atrodas starp pleca ārpusi un bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet pagalvja augstumu, lai mainītu drošības jostas pozīciju. Galvas balsta augstumu **(12)** var noregulēt automašīnā.

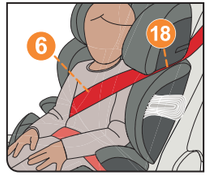
UA
EE
LV

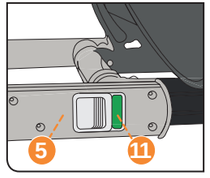
130.com.ua

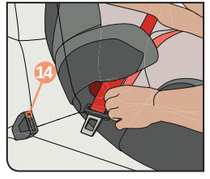












ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Для того, щоб забезпечити оптимальний рівень безпеки вашої дитини перед поїздкою переконайтесь, що

- поясний ремінь **(16)** протягнутий через нижні червоні направляючі паска **(17)** по обох сторонах сидіння автокрісла **(1)**.
- діагональний пасок **(6)** торцевою стороною також протягнутий через нижні червоних направляючих паска безпеки **(17)** автосидіння.
- діагональний ремінь **(6)** протягнутий через верхні направляючі паска безпеки **(18)**, позначені чрвоним на підголівнику **(12)**.
- діагональний ремінь **(6)** відтягнутий під нахилом назад.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.
- Якщо використовується система Кріплення ISOFIX: Автокрісло кріпиться з обох сторін за допомогою Кріплення ISOFIX **(5)**, при цьому добре помітні зелені індикатори **(11)**.

УВАГА! Пряжка реміня авто **(14)** ніколи не повинна перетинати підлокітник. Якщо ремені безпеки занадто довгі, автокрісло не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі. Якщо у вас винекли сумніви, будь ласка, зверніться до продавця.

УВАГА! Ніколи не залишайте вашу дитину в авто без нагляду. Пластикові частини в системі кріплення нагріваються на сонці, але дитина цього не відчує. Захистіть вашу дитину та автокрісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його легким кольоровим одягом).

KAS SINU LAPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Sinu lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks palun veenduge enne reisi alustamist

- sülerihm **(16)** peab olema suunatud läbi alumiste punaste turvavöö suunajate **(17)** mõlemal poole istumisosa **(1)**.
- diagonaalne turvavöö **(6)** turvavöö kinnituse poolsel poolel peab samuti olema suunatud läbi punase turvavöö suunaja **(17)** istmel
- diagonaalne turvavöö **(6)** peab olema suunatud läbi ülemise turvavöö suunaja **(18)** mis on märgitud punasega peatoel **(12)**.
- Diagonaal turvarihm **(6)** on kaldenurgaga tahapoole.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.
- Kui ISOFIX Connect on kasutuses: Iste on lukustatud positsioonile mõlema ISOFIX kinnitusega **(5)** ja roheline turvalisuse indikaator **(11)** on mõlemal pool selgelt nähtaval.

HOIATUS! Sõiduki turvavöö **(14)** ei tohi kunagi ristuda käetoega. Kui turvavöö süsteem on liiga pikk, siis turvatool ei ole sobilik kasutamiseks sellel positsioonil sõidukis. Kui kahtled, kontakteeru kaupmehega.

HOIATUS! Kunagi ära jäta last autosse järelvalveta. Plastik osad lapse turvasüsteemil kuumenevad päikese käes ning võivad põhjustada lapsele põletuse. Kaitsege oma last ja turvatooli otsese päikesevalguse eest (nt kattes seda) värvilise riidega).

VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu optimālu bērna drošību, lūdzu, vienmēr pārbaudiet pirms lietošanas, ka

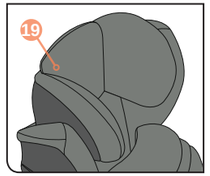
- klēpja drošības josta **(16)** ir izvadīta pa zemākajām sarkanajām jostas vadotnēm **(17)** abās pusēs paliktnim **(1)**.
- Diagonālā josta **(6)** ir arī izvadīta caur sēdekļa sarkano siksnas vadotni **(17)**.
- diagonālā josla **(6)** ir izvadīta caur augšējo jostas vadotni **(18)**, kas ir atzīmēta sarkana krāsa uz galvas balsta **(12)**.
- diagonālā josta **(6)**ir piesprādzēta.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.
- Ja ISOFIX tiek lietots: Sēdeklis abās pusēs ir bloķēts ar ISOFIX Connect fiksācijas rokturiem **(5)** un ir skaidri redzamas zaļās drošības norādes **(11)**.

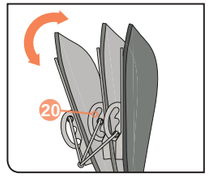
UZMANĪBU! Transporta jostas sprādze **(14)** nekad nedrīkst šķērsot roku balstu. Ja drošības jostas sistēma ir pārāk gara, bērnu sēdeklītis nav piemērots izmantošanai šajā stāvoklī transportlīdzeklī. neskaidrību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mazumtirgotāju.

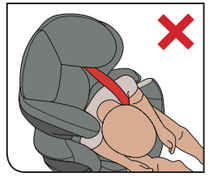
UZMANĪBU! Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības automašīna. Plastmasas detaļas var sakarst saulē un bērns var dabūt apdegumus.
Aizsargājiet bērnu un automašīnas sēdekli no tiešas saules iedarbības (piemēram, pārklājiet to ar gaišu drānu).

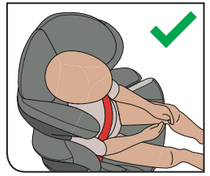
UA
EE
LV

130.com.ua









ВІДКИДНИЙ ПІДГОЛІВНИК

Відкидний підголівник допомагає запобігти небезпеного нахилу голови дитини вперед під час сну. Під час ДТП підголовник буде підлаштовуватись під рухи голови вашої дитини, зафіксує її в одном положенні та зупинить різкого нахилу голови назад.

УВАГА! Пересвідчіться, що голова вашої дитини завжди щільно прилягає до підголівника **(19)**, оскільки це єдиний спосіб для того, щоб підголовник забезпечив оптимальний рівень безпеки в раді ДТП.

Кут нахилу підголовника можна встановити в одному із трьох положень. Його можна нахилити трішки вперед без налаштування важіля в другому або третьому положенні. Для того, щоб налаштувати підголівник в початкове положення, потрібно задіяти важіль та потягнути підголівник назад.

! **УВАГА!** Ніколи не блокуйте механізм налаштування **(20)**! У випадку аварії, механізм , що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!

KALDENURKA MUUTEV PEATUGI

Kaldenurka muutev peatugi aitab hoida ära lapse pea vajumist ohtlikult ette magamisel. Kokkupõrke korral järgib peatugi lapse pea liikumist edasi, lukustub positsioonile ning hajutab järgneva tagasimineva lapse pea liikumise.

MÄRKUS! Veendu, et sinu lapse pea oleks alati kontaktis kaldenurka muutma peatoega **(19)**, kuna see on ainus viis, kuidas peatugi saab optimaalset kaitset külgkokkupõrgete korral pakkuda.

Peatoe kaldenurka saab seadistada kolmele positsioonile. Peatuge saab liigutada ette, ilma hooba kasutamata teise või kolmandasse positsiooni kuni see lukustub paika. Esialgse positsiooni taastamiseks peab sanga kasutama ja peatuge tagasi tõmbama.

! **HOIATUS!** Ärge kunagi blokeeriga lukustusmehhanismi **(20)**! Õnnetuse korral peab kaldenurka muutev mehhanism saama liikuda vabalt, vastasel juhul võib teie laps saada vigastusi!

NOLAIŽAMS GALVAS BALSTS

Nolaižamais galvas balsts pasargā bērna galvu no kritiena uz priekšu, kamēr bērns ir aizmidzis. Šī revolucionārā tehnoloģija nodrošina pareizu līdzsvara punktu un novērš galvas krišanu uz priekšu, kad bērns ir aizmidzis.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka jūsu bērna galva vienmēr ir saskarē ar galvas balstu **(19)**, jo tas ir vienīgais veids, ka pagalvis var nodrošināt optimālu aizsardzību sānu sadursmju gadījumā.

Pagalvi var noregulēt uz vienu no trim pozīcijām. Galvas balstu var novietot sākotnējā pozīcijā, izlaižot pārējās pozīcijas, līdz tas nofiksējas. Lai to atgrieztu sākotnējā pozīcijā, galvas pagalvis ir jāaktivizē, un galvas balstu jāvelk atpakaļ.

! **UZMANĪBU!** Nekad nebloķējiet regulēšanas mehānismu **(20)**! Negadījuma gadījumā regulēšanas mehānismam ir jābūt kustīgam, vai arī jūsu bērns var tikt ievainots!

UA

EE

LV

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб пересвідчетись, що ваше автокрісло забезпечує максимальний рівнь захисту,обов'язково слід звернути увагу на наступне:

- Всі частини автокрісла мають бути перевірена на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Обов'язково переконайтесь, що дитяче автокрісло не затиснуте між твердими частинами такими, як двері авто або направляючі сидіння, що можуть пошкодити автокрісло.
- Після сильного удару, наприклад, після аварії, дитяче автокрісло повинно бути перевіреним виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохли Cybex, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

HOOLDUS JA KORRASHOID

Veendumaks, et turvatool pakub maksimaalset kaitset on hädavajalik tähelepanna järgmist:

- Kõiki olulisi turvatooli detaile peab regulaarselt kontrollima võimalike kahjustuste pärast. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- On äärmiselt oluline veenduda, et turvatool ei ole jäänud raskete elementide , nagu näiteks sõiduki uks või istme liikumisraja vahele, mis võib seda kahjustada.
- Peale õnnetust muu märkimisväärse asja läbielamist peab turvatooli üle vaatama tootja.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

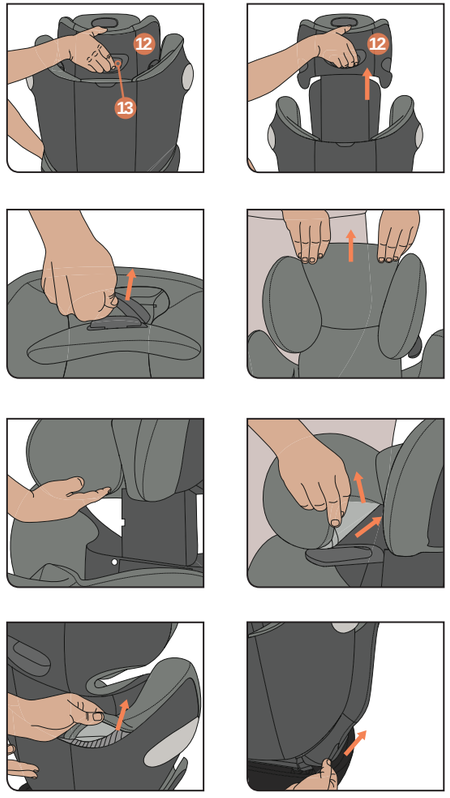
PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu, ka jūsu bērnu sēdeklītis nodrošina maksimālu aizsardzību, obligāti ņemiet vērā sekojošo:

- Visas svarīgās bērnu sēdeklīšiem detaļas regulāri jāpārbauda, vai nav bojājumu. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir nepieciešams nodrošināt, lai bērna sēdeklis netiktu iestumts starp cietajiem elementiem, piemēram, transportlīdzekļa durvīm vai sēdekļa sliedi, kas varētu to sabojāt.
- Ja krēsls tiek pakļauts riskam, piemēram, pēc avārijas, tas jānogāda uz parbaudi ražotājam.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegus var iegūt pie mazumtirgotāja.

130.com.ua



ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ ЗІ СИДІННЯ

Обшивка автокрісла складається з чотирьох частин (Кишеня підголовника, підголовник, підплечна частина, тканина на сидіння та/або покриття сидіння).

Чотири частини обшивки одягаються на з'єднувальні канали по краях дитячого автокрісла та тримаються на кнопках в декількох місцях (дивись малюнок). Після того як всі кнопки були розтібнуті, обшивку можна знімати, деякі частини обшивки знімаються зі з'єднувальних каналів.

Щоб одягти обшивку назад на автокрісло, виконайте описані вище дії в зворотньому напрямку.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло ніколи не повинно використовуватись без обшивки.

ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ З КИШЕНІ ПІДГОЛІВНИКА

Витягніть обшивку з отвору над регулюючими підйому підголовника **(13)** таким чином, щоб при зніманні обшивки вона не застрягла на регулюючих підйому.

ЗНІМАННЯ ОБШИВКИ З ПОДУШЕЧКИ ДЛЯ ГОЛОВИ

Зніміть обшивку з усіх гачків задньої сторони підплічної зони. Зніміть тканину зі з'єднувальних каналів.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть обшивку зі з'єднувальних каналів.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Turvatooli kate koosneb neljast osast (peatoe klapp, peatugi, õla osa kate, istumisosa kate ja/või istumisosa pinna kate).

Turvatooli neli katet on paigaldatud katte kanalitesse turvatooli istme külgedel ning hoitakse mitmest kohast positsioonil (vaata pilti).
Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Selleks, et paigaldata katted tagasi toolile, tehke vastupidises järekoras eemaldamisele.

! **HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake peatoe avause hoovast **(13)** nii, et kate ei jääks vahele kinni kui tõmmate seda üles ja eemaldate.

PEATOELT KATTE EEMLADMINE

Võtke katte konksud lahtu igast küljest õlgade ala juurest. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Bērnu sēdekļša pārvalks sastāv no četrām detaļām (pagalvja, galvas balsts, plecu daļas pārsegs, un sēdekļa virsmas pārsegs).

Četri sēdekļa pārsegi ir ievietoti pārsega piestiprināšanas kanālos bērna sēdekļa malā un tiek atvērti un aizvērti vairākās vietās ar spiedpogām (skatiet attēlu).
Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Lai vāciņus novietotu atpakaļ uz sēdekļa, veiciet darbības apgrieztā secībā..

! **UZMANĪBU!** Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

PĀRVALKA NOŅEMŠANA NO PAGALVJA

Paceliet pagalvi ar regulēšanas pogu **(13)**, lai atvieglotu pārvalka noņemšanu.

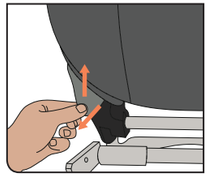
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

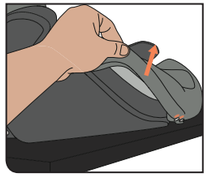
Atbloķējiet pārvalku no āķa katrā plecu zonas aizmugurē. Noņemiet pārvalku no autokrēsla galvas balsta.

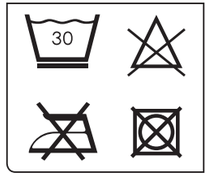
PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Noņemiet pārvalku no auduma savienojuma kanaliem.

130.com.ua







ЗНІМАННЯ ТКАНИНИ ЗІ СИДІННЯ

Вийміть 2 шпильки для кріплення тканини на автокріслі спереду та ззаду сидіння. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЧИСТКА

УВАГА! Будь ласка, виперіть обшивку перед тим як скористатись автокріслом вперше. Тканину варто прати у делікатному режимі при температурі 30 °С. Прання при температурі більше, ніж 30°С може спричинити втрату кольору обшивки. Будь ласка, періть обшивку окремо від інших речей та не сушіть в сушарці! На в якому разі не сушіть обшивку під прямим сонячним промінням! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

УВАГА! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші сильні хімічні миючі засоби!

ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

УВАГА! Аварія може нанести дитячому кріслу ушкодження, які важко помітити неозброєним оком. Будь ласка замініть автокрісло після ДТП. Для виключення будь-яких сумнівів зверніться до вашого продавця або виробника.

ТЕРМІН ДІЇ ТОВАРУ

Це дитяче автокрісло було спроектовано таким чином, щоб мати можливість виконувати свою функцію за звичайного користування прибл. протягом 9 років. Поступове зношення пластику, наприклад, викликане впливом сонячного проміння (УФ), може спричинити незначне погіршення властивостей автокрісла. Оскільки суттєве коливання температури та інші непередбачувані умови можливі в транспортних засобах, необхідно дотримуватись наступних пунктів to observe the following points:

- Якщо транспортний засіб піддається тривалому та безпосередньому впливу сонячного проміння, дитяче автокрісло необхідно забрати з транспорту або накрити легкою тканиною.
- Перевірте всі пластикові та металеві частини автокрісла на наявність пошкоджень або змін форми чи кольору. Якщо ви помітили будь-які зміни в автокріслі, воно повинно бути утилізоване або перевірене та по можливості замінене виробником.
- Зміни обшивки, особливо вицвітання є нормальними під час використання автокрісла та не погіршують його функцій.

KATTE EEMALDAMINE ISTMEKÕRGENDUSELT

Vajutage 2 istmekatte kinnitust eest ja tagant. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

PUHASTAMINE

MÄRKUS! Enne smast kasutamist palume katte pesta. Katet võib ainult pesta 30°C juures õrnal programmil. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kunagi kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

HOIATUS! Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

KUIDAS KÄITUDA ÕNNETUSE JÄRGSELT

HOIATUS! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Palun asendage turvatool peale õnnetust. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE ELUIGA

See turvatool on disainitud vastu pidama ja täitma vastavaid funktsioone tavakasutuse juures umbes 9 aastat. Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote omadused kergelt erineda.. Kuna kõrged temperatuurid mõjutavad toote vastupidavust, tuleb, kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes :

- Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid.
- Kontrollige kõiki plastik- ning metallosi regulaarselt, kahjustuste, kuju- ning värvi muutuste eest. Kui märkate turvatoolil muutusi tuleb turvatool kasutusest kõrvaldada ning kontrollida ja võimalusel tehasel asendada.
- Muutused kangal, eelkõige värvi tuhmumine, on tavapärased ning ei mõjuta tooli funktsioone.

AUDUMA NOŅEMŠANA NO PALIKTŅA

Atbrīvojiet 2 sēdekļa vāciņa spiedpogas priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

TĪRĪŠANA

PIEZĪME! Lūdzu, izmazgājiet pārvalku, pirms to lietojat pirmo reizi. Pārklājumu var mazgāt tikai 30 ° C temperatūrā saudzīgā režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekad nežāvejiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

UZMANĪBU! Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

KĀ RĪKOTIES PĒC NELAIMES GADĪJUMA

UZMANĪBU! Negadījumā autosēdklim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Lūdzu, nomainiet sēdekli pēc negadījuma. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Šis bērnu sēdeklītis ir izveidots tā, lai būtu iespējams izpildīt paredzētās funkcijas ar parastu lietošanu, lai produkta kalpošanas ilgums būtu apm. 9 gadi. Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības. Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzekļos, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir pakļauts spēcīgai tiešai saules gaismas uz ilgu laiku, bērnu sēdeklītis jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj.
- Regulāri pārbaudiet visas plastmasas un metāla detaļas, lai nav bojāti vai mainījuši formu vai krāsu. Ja jūs novērojat jebkādas izmaiņas bērnu sēdeklī, sēdekli jāpārbauda un, iespējams, jāaizstāj ar citu krēslu.
- Izmaiņas audumā, īpaši izbalēšana, ir normāla parādība, ja to izmanto transportlīdzeklī un neietekmē sēdekļa funkcijas.

UA EE LV

130.com.ua

УТИЛІЗАЦІЯ

Після того, як автокрісло стає не придатним для використання, його необхідно правильно утилізувати. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Щоб пересвідчетись, що автокрісло буде утилізовано згідно з стандартів та правил, будь ласка, зверніться до департаменту з утилізації відходів або місцевої влади. Завжди враховуйте стандарти щодо утилізації відходів у вашій країні.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні гарантійні умови можуть бути застосовані тільки в тій країні, де товар був придбаний покупцем. Ця гарантія охоплює всі дефекти, що пов'язані з виробничим процесом і матеріалом продукту та існували на момент придбання або, які були виявлені протягом 3 (трьох) років після першого продажу цього продукту споживачеві через канали роздрібних продавців (гарантія виробника). Якщо під час гарантійного періоду виникає виробничий дефект або дефект матеріалу, товар буде відремонтований безкоштовно або - після аналізу і відповідних висновків -замінений на новий. Для того, щоб подати запит за цією гарантією, необхідно повернути товар продавцеві, у якого була здійснена перша покупка цього товару та доказ-оригінал покупки (чек або рахунок-фактура), в якому повинна бути зазначена дата, назва та адрес магазину й назва товару. Запит на гарантію не приймається, якщо товар був надісланий виробнику або іншій особі, крім продавця, у якого була здійснена перша покупка цього товару, для подання запиту за гарантією. Гарантія застосовується тільки за умови того, що товар було перевірено на наявність комплектації, пошкодження та дефекти матеріалу відразу після покупки. Якщо товар був придбаний в онлайн режимі, необхідно було перевірити наявність комплектації, пошкодження та дефектів матеріалу відразу після отримання товару. В разі виникнення пошкоджень, необхідно припинити використовування товару та повернути його до магазину, в якому він був придбаний. Для подання запиту за гарантією товар необхідно повернути в повній комплектації та чистому зовнішньому вигляді. Будь ласка, ознайомтесь з інструкцією по експлуатації перед тим як звернутись до магазину. Гарантія не покриває пошкодження, спричинені неправильним користуванням, зовнішніми чинниками (вода, вогонь, ДТП та ін.) чи звичайним зношенням. Запит за гарантією розглядається тільки в тому випадку, якщо експлуатація товару проходила згідно інструкціям, а ремонт був здійснений уповноваженими на це особами та з використанням лише оригінальних запчастин та аксесуарів. Ця гарантія не скасовує і не обмежує права споживача по відношенню до продавця або будь-які інші права на підставі порушення договору купівлі-продажу, наданого відповідним законодавством.

KÕRVALDAMINE

Turvatooli kasutusaja lõppedes, tuleb see õigesti kõrvaldada.
Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Veendumaks turvatooli õigest käitlemises vastavalt regulatsioonidele, palume kontakteeruda kohaliku jäätmekäitlus ettevõttega või kohaliku nõustamisega. Alati järgi oma riigi jäätmekäitluse regulatsioone.

GARANTII TINGIMUSED

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defektid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmise või materjali defekt esineb garantiiperioodil, siis toode parandatakse ilma tasuta - meie otsusega - vahetatakse uue vastu. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumendiga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Garantii kehtib ainult siis, kui toode vaadati üle tootmise ja materjali defektide eest kohe peale ostu. Kui toode osteti posti teel, siis peab selle üle kontrollime tootmise ja materjali defektide eest koheselt peale kääte saamist. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui garantiid nõutakse, peab toote tagastama komplektsena ning puhtana. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruktsioone. Garantii ei kata valesti käsitlemise, väliste tegurite (vesi, liiklusõnnetused jne) või loomuliku kulumise ja rebenemise tagajärjel tekkinud kahjusid. Garantii nõuded kehtivad ainult siis, kui toodet käistleti ja kasutati vastavalt kasutusjuhendile, parandused ja modifikatsioonid tehti selleks volitatud isikute poolt ja kasutati originaal varuosasid ja aksessuaare. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

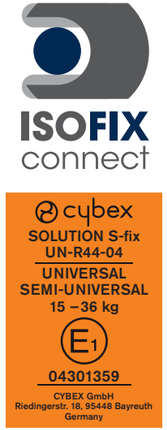
LIKVIDĒŠANA

Bērna sēdekļa darba mūža beigās tas jālikvidē pareizi. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka bērnu sēdeklīte tiek likvidēta saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu apglabāšanas iestādi vai vietējo padomi. Vienmēr ievērojiet valsts atkritumu iznīcināšanas noteikumus.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Šī garantija attiecās tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Ja garantijas laikā rodas ražošanas vai materiāla defekts, produkts tiks labots bez maksas vai - pēc mūsu ieskata - var tikt aizstāts ar jaunu. Lai iesniegtu prasību par garantiju, produkts jānogādā mazumtirgotājam, kas to Jums pārdevis, ar oriģinālu pirkuma apliecinājumu (kvīts vai rēķins), kurā norādīts pirkuma datums, mazumtirgotāja vārds un adrese, un produkta nosaukums. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Garantija ir spēkā tikai tad, ja uzreiz pēc iegādes tika pārbaudīts produkta pilnīgums, ražošanas defekti un materiāla defekti. Ja produkts tika iegādāts ar sūtīšanu uz Mājām, tas jāpārbauda, lai tas būtu pilnīgs, bez defektiem uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Pieprasot garantiju, produkts jāatdod pilnīgā un tīrā stāvoklī. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies ļaunprātīgas izmantošanas rezultātā, ārējās ietekmes (ūdens, ugunsgrēks, ceļu satiksmes negadījumi utt.) Vai parasta nolietojuma dēļ. Pretenzijas par garantiju tiks izpildītas tikai tad, ja produkts tiek izmantots saskaņā ar lietošanas instrukciju, remontu un modifikācijas veic tikai personas, kas pilnvarotas to darīt, un tiek izmantotas tikai oriģinālās detaļas un piederumi. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju peteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



Specifikacija
UN R 44-04, grupė 2/3, nuo 15 iki 36 kg
CYBEX SOLUTION S-FIX
pasostė su nugaros ir galvos atrama
Rekomenduojama:
Amžius: nuo apytiksliai 3 iki 12 metų
Svoris: nuo 15 iki 36 kg
Ūgis: iki 150 cm
Tinka tik tuose automobiliuose, kuriuose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai patvirtinti pagal JT direktyvą R16 arba analogišką standartą

Sertifika
UN R 44-04, grup 2/3, 15 - 36 kg
CYBEX SOLUTION S-FIX
Sırt ve kafa korumalı oto koltuğu
Uygunluk kriterleri:
Yaş: ort. 3 yaş ila 12 yaş arası
Ağırlık: 15 ila 36 kg arası
Boy: 150 cm e kadar
Sadece UN R16 regulasyonu veya benzeri standartlarda onaylanmış 3 noktalı araç kemerleri ile kullanıma uygundur.

LT **TURINYS**

! ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti optimalią vaiko apsaugą CYBEX SOLUTION S-FIX turi būti naudojama pagal šią instrukciją.

PASTABA! Instrukciją visuomet turėkite pasiekiamoje vietoje (pvz. specialioje daiktadėžėje autokėdutės nugarėlėje).

PASTABA! Specialūs regioniai noriminiai aktai gali lemti, kad autokėdutės išvaizda skirsis (pvz. dėl autokėdučių spalvų-kodo skirtumų). Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

PIRMINIS INSTALIAVIMAS....58
TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE....60
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE....62
AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE....62
AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS NAUDOJANT ISOFIX JUNGTIS....64
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS....66
CYBEX SOLUTION S-FIX IŠĖMIMAS....66
PRITAIKYMAS ŪGIUI....66
JŪSŲ VAIKO DIRŽO SEGIMAS....68
AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?....70
GALVOS ATLOŠAS....72
PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA....72
KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS....74
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO....74
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS....74
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES....74
APMUŠALO NUVILKIMAS NUO PASOSTĖS....76
VALYMAS....76
KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO....76
GAMINIO TARNAVIMO LAIKAS....76
UTILIZAVIMAS....78
GARANTIJOS SĄLYGOS....78

TR **İÇERİK**

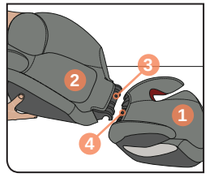
! UYARI! Çocuğunuza maksimum koruma sağlamak için CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğunu talimatlarda açıklandığı gibi kullanılması gerekmektedir.

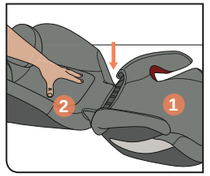
NOT! Bu kullanım kılavuzunu daime el altında tutunuz. (Oto koltuğunun sırt bölümünde ki yuvasında saklayabilirsiniz.)

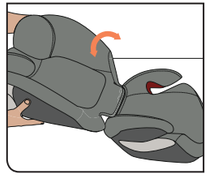
NOT! Ülkelere özel düzenlemeler, (örn. çocuk koltuğunuzun rengi) ürünlerin teknik özelliklerinin değişebileceği anlamına gelmektedir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

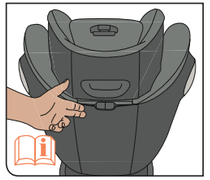
KURULUM....59
OTO KOLTUĞUNUN OTOMOBİLE DOĞRU BAĞLANMASI....61
ARAÇ İÇİNDE GUVENLIK....63
OTO KOLTUĞUNUN OTOMOBİLE YERLEŞTİRİLMESİ....63
OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE BAĞLANMASI....65
YAN DARBE KORUMA SİSTEMİNİN AYARLANMASI....67
CYBEX SOLUTION S-FIX OTO KOLTUĞUNUN SÖKÜLMESİ....67
BOY AYARI....67
ÇOCUĞUNUZU EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMAK....69
ÇOCUĞUNUZUN KEMERI DOĞRU BIR ŞEKILDE TAKILDI MI?....71
AYARLANABİLİR BAŞ DESTEĞİ....73
BAKIM VE ONARIM....73
OTO KOLTUĞU KUMAŞININ ÇIKARTILMASI....75
KUMAŞIN BAŞ DESTEK AYARINDAN ÇIKARTILMASI....75
KUMAŞIN BAŞ DESTEĞİNDEN ÇIKARTILMASI....75
KUMAŞIN SIRT DESTEĞİNDEN ÇIKARTILMASI....75
OTURMA MİNDERİNDEN KUMAŞIN SÖKÜLMESİ....77
TEMIZLIK....77
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER....77
ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ....77
ÜRÜNÜN TASFİYESİ....79
GARANTI KOŞULLARI....79

130.com.ua









PIRMINIS INSTALIAVIMAS

Autokėdutė susideda iš pasostės **(1)** ir atlošo **(2)** su reguliuojamo aukščio galvos atrama. Tik tokia kombinacija užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą ir komfortą.

! **ĮSPĖJIMAS!** CYBEX SOLUTION S-FIX dalys negali būti naudojamos atskirai arba kartu su kitų gamintojų ar serijų pasostėmis, atlošais ar pan. Toks atvejis iškart panaikina sertifikavimą.

Sujunkite atlošą **(2)** su pasoste **(1)** užkabindami **(3)** ant ašies **(4)** esančios pasostėje **(1)**.

! **ĮSPĖJIMAS!** Prašome įsitikinti, kad plastikinės autokėdutės detalės niekuomet nebūtų suspaustos (pvz. durelėmis ar reguliuojant sėdynę).

PASTABA! Visada turėkite šią instrukciją po ranka (pvz.: jai skritoje vietoje autokėdutės nugarėlėje).

KURULUM

Oto koltuğu oturma ünitesi **(1)** ve yüksekliği ayarlanabilen kafa korumalı sırt desteği **(2)** parçalarından oluşmaktadır. Bu iki parçayı kullanarak çocuğunuz için en iyi koruma ve konforu sağlarsınız.

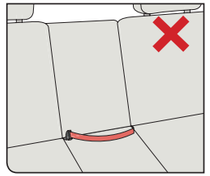
! **UYARI!** CYBEX SOLUTION S-FIX başka üreticilerin veya başka serilerin oturma üniteleri, sırt destekleri ve kafa korumalıkları ile kombinleyerek kullanılamaz. Bu gibi durumlarda sertifika geçerliliğini yitirir.

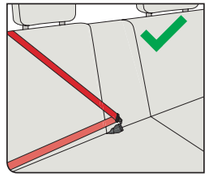
Sırt desteğini **(2)** yatay bir şekilde tutarak oturma ünitesinde **(1)** bulunan kancalara **(3)** bağlantı **(4)** noktalarını geçirerek kaldırınız.

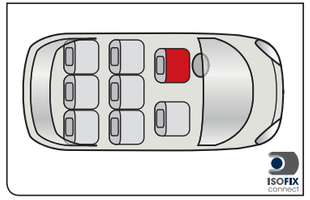
! **UYARI!** Lütfen çocuk koltuğunun plastik parçalarının sıkışmadığından emin olunuz. (Örn. otomobil kapısına sıkışmamasını veya kafa koruma ayarlarken otomobil kafalığına sıkışmaması)

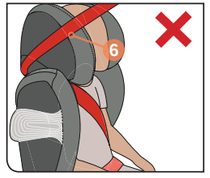
NOT! Bu kullanım kılavuzunu daima el altında tutunuz. (Sırt bölmesinde bulunan yuvasında tutabilirsiniz.)

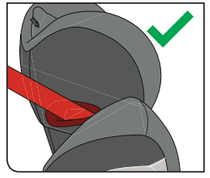
130.com.ua











TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Autokėdutė su ISOFIX jungtimis gali būti naudojama visuose automobiliuose su trijų taškų automatiniais saugos diržais, skirtais universaliam naudojimui.

ĮSPĖJIMAS! Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų ar tik juosmens diržu. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autojvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

Semi-universal' sertifikatas suteiktas segimo sistemoms, sujungtoms su ISOFIX Connect jungtimis. Dėl šios priežasties ISOFIX CONNECT gali būti naudojama tik atitinkamose transporto priemonėse. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąraše. Naujausius duomenis rasite www.cybex-online.com. Išskirtiniais atvejais autokėdutė gali būti tvirtinama ir ant priekinės keleivio automobilio sėdynės. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek įmanoma labiau atgal. Tai darant, įsitikinkite, kad viršutinis diržo takelis yra už saugos diržo maitinimo vietos autokėdutėje.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

ĮSPĖJIMAS! Įstrižinis diržas **(6)** turi visuomet būti ištrauktas pro atlošo nugarą, o ne jo pirekį. Jei to padaryti nejmanoma, sureguliuojant sėdynę, ją pastumiant į priekį, ar autokėdutę perkeliant ant kitos sėdynės, tuomet ši autokėdutė netinkama naudojimui jūsų automoblilyje.

ĮSPĖJIMAS! Bagažas ar kiti objektai esantys automobilyje autojvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės negalima naudoti automobiliuose, kuriuose keleivio sėdynė pasukta šonu į važiavimo kryptį. Autokėdutę leidžiama naudoti priešingai kelio krypčiai nukreiptose sėdynėse, skirtose suaugusių asmenų vežimui. Įsiminkite, kad sėdynės galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant autokėdutę ant atgal nukreiptos sėdynės! Net ir nenaudojama autokėdutė visuomet turi būti prisegta saugos diržu.

PASTABA! Niekuomet nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje.

OTO KOLTUĞUNUN OTOMOBİLE DOĞRU BAĞLANMASI

ISOFIX i kapatılmış bir şekilde ISOFIX olmayan otomobillerde oto koltuğunu 3 noktadan onaylanmış otomobil kemeri bulunan tüm otomobillerde kullanılabilirsiniz.

UYARI! Oto koltuğu iki noktalı veya sadece belden geçen otomobil kemerlerinde kullanılması uygun değildir. Bu tarz durumlarda kullanılması, herhangi bir kaza anında çocukta ciddi ve ölümcül yaralanmalara sebep olabilir.

Otomobile ISOFIX bağlantı noktalarından kilitlenerek kullanılan emniyet sistemleri yarı universal sertifikaya sahiptir. Bu sebeple ISOFIX bağlantısı sadece belirlenmiş araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen onaylı otomobil listesine başvurunuz. Listenin en güncel versiyonuna www.cybex-online.com adresinden erişebilirsiniz
İstisnai durumlarda oto koltuğu otomobil ön yolcu koltuğunda kullanılabilir. Bu kullanımda lütfen şu hususlara dikkat ediniz :

- Hava yastığı bulunan otomobillerde, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. Bunu yaparken otomobil kemer çıkış noktasının oto koltuğu kafalığının gerisinde kalmalıdır.
- Her zaman otomobil üreticisinin belirtiği tavsiyelere uyunuz.

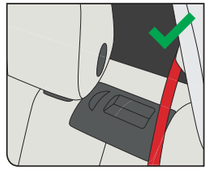
UYARI! Çapraz gelen otomobil kemeri her zaman oto koltuğu kafalığının gerisinden gelmelidir, asla oto koltuğu hizasından veya önünden doğru gelmemelidir. Oto koltuğunu bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, başka bir otomobil koltuğunda denemelisiniz, bu şekilde ayarlanamayan oto koltukları otomobilinize uygun değildir.

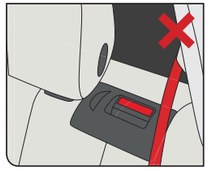
UYARI! Araçta yer alan, kaza anında yaralanmalara yol açabilecek valiz ya da diğer nesneler sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

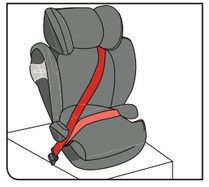
UYARI! Oto koltuğu otomobillerde bulunan seyahat yönüne yan bakan koltuklarda kullanılamaz. Oto koltuğu sadece onaylanmış seyahat yönünün tersine bakan otomobil koltuklarında kullanılabilir. (Örn. yetişkinlerin kullanımı için onaylanmış terse bakan minibüs koltuklarında kullanılabilir.) Oto koltuğunu geriye bakan otomobil koltuklarında kullanırken, otomobil koltuk kafalığının çıkartılmaması gerektiğine dikkat ediniz. Kullanılmadığında dahi, oto koltuğu her zaman emniyet kemeri ile sabitlenmelidir.

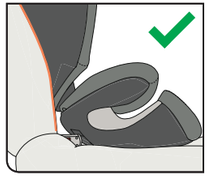
NOT! Çocuğunuzu otomobilde asla yanlız bırakmayınız.

130.com.ua









SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

! **ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutė privalo visada būti saugiai pritvirtinta saugos diržais automobilyje net ir tada kai nėra naudojama. Staigaus stabdymo ar avarijos atveju, neprisegta automobilinė kėdutė gali sužaloti jus ar kitus keleivius.

Tam, kad užtikrinti didžiausią galimą keleivių saugumą automobilyje, isitikinkite, kad...
- atlenkiamos nugaros atramos automobilyje yra užfiksuotos vertikalioje pozicijoje.
- instaliuojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, nustumkite ir užfiksuokite sėdynę kuo toliau nuo stiklo.
- tinkamai pritvirtinote visus objektus, kurie galėtų sukelti žalą autojvykio metu.
- visi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržus.

AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Uždėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

- Visada įsitikinkite, kad visas CYBEX SOLUTION S-FIX atlošo paviršius **(2)** glotniai priglustų prie atomobilio sėdynės atlošo. Vaiko autokėdutė niekada negali būti horizontalioje gulimoje padėtyje. Jei būtina, atstumą galite sureguliuoti ISOFIX svirtimi **(9)**.
- Jei automobilio sėdynės galvos atrama trukdo, ją nulenkite arba, jei reikia, nuimkite (išimtys nurodytos skyriuje „TINKAMAS AUTOKĖDUTĖS POZICIJOS PARINKIMAS AUTOMOBILYJE“). Atlošas **(2)** puikiai prisitaikys prie beveik visų automobilių sėdynių.

! **ĮSPĖJIMAS!** Visas CYBEX autokėdutės paviršius turi būti glotniai prigludęs prie automobilio sėdynės. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

PASTABA! Kai kurių automobilių sėdynių apmušalai gaminami iš jautraus audinio (pvz. oda ar veliūras), ant jų gali likti autokėdutės žymės ar pakisti spalva. Norint to išvengti rekomenduojame patiesti po ja pvz. rankšluostį. Taip pat perskaitykite valymo instrukcijas, kurių taip pat turi būti laikomasi ir prieš naudojant autokėdutę pirmą kartą.

! **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiame vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

PASTABA! Prašome naudoti ISOFIX jungčių laikiklius, tam, kad nesugadinti automobilio sėdynės.

ARAÇ IÇINDE GUVENLIK

! **UYARI!** Oto koltuğu kullanılmıyorken bile, her zaman otomobil kemeriyle bağlı olmalıdır. Acil fren veya kaza durumunda, güvenli olmayan , bağlanmamış bir oto koltuğu, diğer yolcuları veya sürücüyü yaralayabilir.

Tüm yolcular ve sürücünün güvenliğini sağlamak için :
- Katlanabilen otomobil koltuklarının dik bir şekilde kilitlendiğinden,
- Ön yolcu koltuğuna monte ederken, koltuğu mümkün olabilen en geri pozisyona aldığınızdan,
- Kaza anında sürücüye ve yolculara zarar verebilecek tüm nesnelerin güvenli bir şekilde sabitlendiğinden,
- Otomobilde ki tüm yolcuların emniyet kemerini taktığından; EMİN OLUNUZ.

OTO KOLTUĞUNUN OTOMOBİLE YERLEŞTİRİLMESİ

Oto koltuğunu otomobilde uygun olan koltuğa yerleştiriniz.

- CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğunun sırt desteğinin **(2)** her zaman otomobil koltuğunun sırtına tam yaslandığından emin olunuz. Oto koltuğu yerleştirilirken asla yatış pozisyonunda olmamalıdır. Gerekli durumlarda ISOFIX ayarlama kolu **(9)** ile mesafeyi ayarlayabilirsiniz.
- Otomobil koltuğunun kafalığı, oto koltuğunun kafalığını engelliyorsa, otomobil kafalığını yükseltiniz veya tamamen çıkartınız. (İstisnai durumlar için lütfe OTO KOLTUĞUNU OTOMOBİLE DOĞRU YERLEŞTİRME bölümüne bakınız.) Oto koltuğu sırt desteği bu sayede tüm otomobil koltuklarının sırtlarına uyum sağlayacaktır.

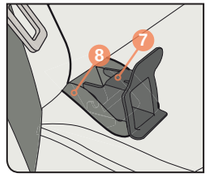
! **UYARI!** CYBEX oto koltuğunun sırt desteğinin tüm yüzeyi, otomobil koltuğunun sırtlığına yaslanmalıdır. Çocuğunuz için maksimum korumayı sağlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

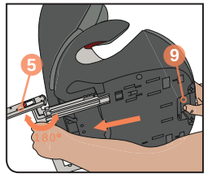
NOT! Hassas malzeme (deri, nubuk, vb) kullanılan bazı otomobil koltuklarında, oto koltuğu kullanımı, eskime, aşınma veya renk değişikliklerine sebep olabilir. Bunu engellemek için oto koltuğun altına koruyucu kılıf alabilir ya da havlu, battaniye benzeri malzemeler yerleştirebilirsiniz. Lütfen bu kullanım talimatındaki temizlik önerilerimize de bakınız. Bu temizleme talimatlarına göre oto koltuğunu ilk kez kullanmadan önce temizlerken uymanız gerekmektedir.

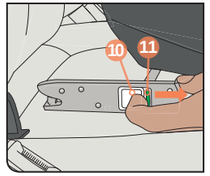
! **UYARI!** Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve koltukta işaretlenenler dışında destek noktası kullanmayınız.

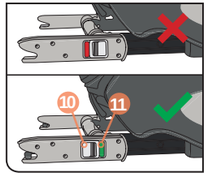
NOT! ISOFIX bağlantılarının otomobil koltuğuna zarar vermemesi için lütfen ISOFIX kılavuzlarını kullanınız.

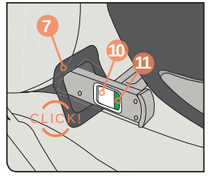
1-130.com.ua

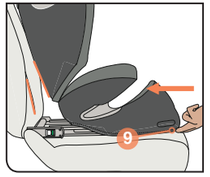


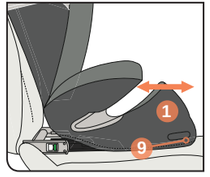












AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS NAUDOJANT ISOFIX JUNGTIS

Naudojant ISOFIX Connect sistemą, CYBEX SOLUTION S-FIX galite pritvirtinti prie automobilio ir taip padidinti vaiko saugumą. Tačiau vaiką visvien reikia segti trijų taškų diržu.

- Įdėkite ISOFIX laikiklius **(7)** ilgesniu galu į viršų į du ISOFIX fiksavimo taškus **(8)**. Kai kuriuose automobiliuose ISOFIX laikiklius **(7)** geriau montuoti atvirkštine puse.

PASTABA! ISOFIX fiksavimo taškai **(8)** yra du metaliniai laikikliai esantys tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimos dalies. Jei abejojate pasitikslinkite automobilio instrukcijoje.

- Naudokite reguliavimo svirtį esančią po pasoste **(9)**.
- Patraukite dvi ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales **(5)** tiek kiek jos išsitrauks.
- Dabar pasukite ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes **(5)** 180°, kad jos atsisuktų į ISOFIX laikiklius **(7)**.

PASTABA! Prieš įspaudžiant ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes **(5)** į ISOFIX virtinimo taškus **(8)**, patikrinkite atleidimo mygtukus **(10)**. Jei žali saugumo indikatoriai **(11)** matomi, turite paleisti ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes prieš jungiant, paspauskite ir patraukite atgal atleidimo mygtuką **(10)**. Jei reikia pakartokite tai su antraja fiksavimo detale.

- Stumkite abi fiksavimo alkūnes **(8)** į ISOFIX laikiklius **(7)** kol jie užsitvirtins savo vietoje prie ISOFIX fiksavimo taškų ir pasigirs „klik“.
- Patikrinkite, ar kėdutė tinkamai užfiksuota traukdami ją nuo ISOFIX laikiklių **(7)**.
- Žalias saugumo indikatorius **(11)** turi būti aiškiai dabar matomas ant abiejų raudonų atleidimo mygtukų **(10)**.
- Dabar galite pasinaudodami reguliavimo svirtimi **(9)** ant korpuso **(1)** CYBEX SOLUTION S-FIX kėdutėje, pakeisti poziciją.

PASTABA! Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „Autokėdutės tvirtinimas automobilyje“.

OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE BAĞLANMASI

ISOFIX bağlantı sistemini kullanarak CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğunu otomobilinize sabitleyebilir ve çocuğunuzun güvenlik seviyesini arttırabilirsiniz. Oto koltuğunda çocuğunuzun güvenliği için 3 nokta emniyet kemeri sistemi ile bağlamanız gerekmektedir.

- Size verilen ISOFIX kılavuzlarını **(7)** uzun tarafı yukarıda kalacak şekilde ISOFIX sabitleme noktalarına **(8)** takınız. Bazı otomobillerde ISOFIX kılavuzlarını tam tersi şekilde takmak daha uygun olabilir.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları **(8)** her koltuk için ayrı bulunan iki çelik kancadır ve otomobil koltuğunun sırtı ile oturma yüzeyi arasına yerleştirilmiştir. Sorunuz olursa lütfen otomobilinizin kullanım kılavuzuna göz atınız.

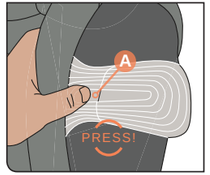
- Oto koltuğu oturma minderinin altındaki ISOFIX ayar düğmesini **(9)** kullanarak ISOFİX sistemini çıkartabilirsiniz.
- ISOFIX bağlantısının kilitleme kollarının **(5)** gelebileceği maksimum yere kadar çekiniz.
- Giriş yönleri ISOFIX sabitlenme noktalarına **(7)** denk gelinceye dek ISOFIX bağlantı noktalarını **(5)** 180 derece çeviriniz.

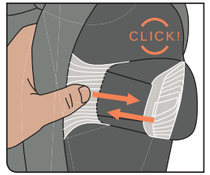
NOT! ISOFIX bağlantı kilitleme kollarını **(5)** ISOFIX sabitleme noktalarıyla **(8)** birleştirmeden önce serbest bırakma düğmelerini **(10)** kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergeleri **(11)** görünüyorsa öncelikle serbest bırakma düğmesine **(10)** basıp geri çekerek birleştirmeden önce ISOFIX bağlantı kollarını serbest bırakmalısınız. Gerekirse ikinci kilitleme kolu için işlemi tekrarlayınız.

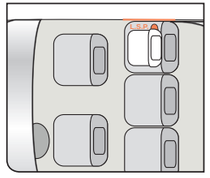
- ISOFIX sabitleme kollarını **(8)** takmış olduğunuz ISOFIX kılavuzlarından **(7)** geçirerek klik sesi duyana kadar ittiriniz.
- Oto koltuğunu kendinize doğru çekerek kilitlendiğinden emin olunuz.
- Yeşil güvenlik göstergeleri **(11)** kilitlendiğinde gri çıkartma tuşlarının **(7)** üzerinde net bir şekilde gözükmelidir.
- Şimdi oto koltuğunun altında **(1)** bulunan ISOFIX ayar tuşunu **(9)** kullanarak CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğu pozisyonunuzu ayarlayabilirsiniz.

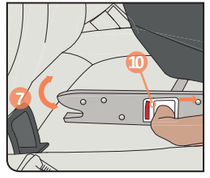
NOT! “Oto koltuğunu otomobile yerleştirme” bölümünde bulunan bilgileri göz önünde bulundurunuz.

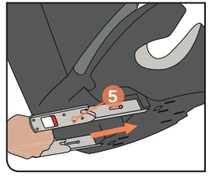
130.com.ua

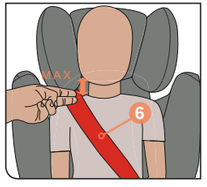












ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

Vaiko autokėdutė turi šoninio smūgio apsaugas L.S.P.“Linear Side-impact Protection“. Ši sistema padidina jūsų vaiko apsaugą šoninio smūgio metu. Ištraukite L.S.P. kuo toliau iki artimiausių durelių. Kad ištraukti L.S.P. paspauskite pažymėtą vietą (A) and apsaugos.

PASTABA! Įsitikinkite, kad L.S.P. užsifiksuoja su girdimu garsu „KLIK“. Tuo atveju, jei L.S.P. apsaugos stistema liečiasi prie durelių, ji turėtų būti atitrukta atgal tinkamu atstumu. Yra leidžiama taip naudoti. Tam, kad įstumtumėte atgal L.S.P. šonines apsaugas, truputį ištraukite L.S.P. šoninę apsaugą ir tada sulenkite ir įstumkite ją atgal, kol išgirsite garsą „KLIK“.

PASTABA! Naudojant autokėdutę ant vidurinės galinės automobilio sėdynės, yra draudžiama ištraukti šoninio smūgio apsaugas L.S.P.

ĮSPĖJIMAS! Naudojant L.S.P. šoninio smūgio apsaugą nešant ar lipant į autokėdutę yra uždrausta.

CYBEX SOLUTION S-FIX IŠĖMIMAS

Tvirtinimo žingsnius pakartokite atvirkštine tvarka.

- Atrakinkite ISOFIX fiksavimo detales **(5)** abiejose pusėse paspaudžiant raudonus atleidimo mygtukus **(10)** ir tuo pačiu metu traukite atgal.
- Ištraukite kėdutę iš ISOFIX laikiklių **(7)**.
- Pasukite fiksavimo alkūnes **(5)** 180° kampu.
- Naudokite reguliavimo svirtį **(9)** ant CYBEX SOLUTION S-FIX korpuso **(4)** iR stumkite fiksavimo alkūnes tiek toli kiek jos lenda.

PASTABA! Suskleisdami fiksavimo alkūnes **(5)**, jūs ne tik saugote automobilio sėdynę, bet tuo pačiu saugote ir pačias ISOFIX CONNECT sistemos jungtis nuo purvo ir pažeidimų.

PRITAIKYMAS ŪGIUI

- Jūsų vaiko ūgiui kėdutė gali būti pritaikoma keliant galvos atramą **(12)**. Kad tai padarytumėte, patraukite reguliavimo svirtį **(13)** į viršų ir atleiskite galvos atramą **(12)**.
- Tinkamai sureguliuosite jei paliksite dviejų pirštų (par 2 cm) erdvę tarp galvos atramos apatinio krašto ir vaiko peties.

PASTABA! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama **(12)** suteiks optimalią jūsų vaikui apsaugą ir komfortą, o įstrižas diržas **(6)** bus pravestas tolygiai. CYBEX SOLUTION S-FIX gali būti reguliuojama 12 aukščio pozicijų.

YAN DARBE KORUMA SİSTEMİNİN AYARLANMASI

Oto koltuğu “Doğrusal Yan Koruma Sistemi” (L.S.P) ile donatılmıştır. Bu sistem yandan gelen darberlere karşı ekstra güvenlik sağlar. Optimum koruma için herzaman otomobil kapı tarafında ki LSP sistemini açınız. L.S.P sistemini serbest bırakmak için, L.S.P sisteminde işaretli (A) alana basınız.

NOT! L.S.P sisteminin duyulabilen bir klik sesi ile açıldığından emin olunuz. L.S.P sistemi otomobil kapısına değmemelidir. Böyle bir durumda lütfen tekrar ayarlayınız. L.S.P sistemini kapalı pozisyonda da kullanabilirsiniz. L.S.P. sistemini kapatmak için, L.S.P'yi hafifçe çekiniz ve “klik” sesi ile kilitleninceye kadar katlayınız.

NOT! Oto koltuğunu otomobilin orta koltuğunda kullanırken, L.S.P. cihazın açılması önerilmez.

UYARI! L.S.P sistemini kullanarak oto koltuğunun taşınması veya çocuğun tutarak koltuğa tırmanması önerilmez.

CYBEX SOLUTION S-FIX OTO KOLTUĞUNUN SÖKÜLMESİ

Kurulum adımlarını sırasıyla tersten gerçekleştiriniz.

- ISOFIX bağlantı noktalarının **(5)** kollarının her iki tarafında bulunan gri serbest bırakma tuşlarına **(10)** basarak açıp, geriye doğru çekiniz.
- Oto koltuğunu ISOFIX kılavuzlarından **(7)** geriye doğru çekiniz.
- ISOFIX bağlantı noktalarını **(5)** 180 derece çeviriniz.
- ISOFIX ayar tuşuna basarak **(9)** CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğunun kasasında bulunan yuvalarına **(4)** geçirerek gidebildiği yere kadar ittiriniz.

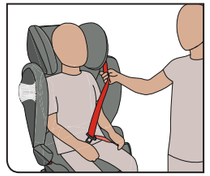
NOT! ISOFIX kilitleme kollarını kapatarak **(5)** yalnızca otomobilinizin koltuğunu değil, aynı zamanda ISOFIX bağlantı kollarında kirden ve hasardan korumuş olursunuz.

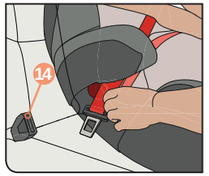
BOY AYARI

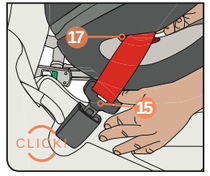
- Oto Koltuğu, ayarlanabilir baş desteğini **(12)** kullanarak çocuğunuzun boyuna göre ayarlanabilir. Bunu yapmak için ayarlama kolunu **(13)** yukarı çekerek baş desteğinin **(12)** kilidini açınız.
- Oto koltuğunun baş desteğini çocuğunuzun omzu ile baş desteği arasında maksimum 2 cm (ortalama 2 parmak) boşluk kalacak şekilde ayarlayınız.

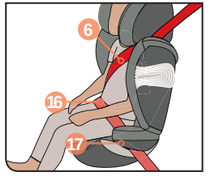
NOT! Yalnızca en uygun şekilde ayarlanmış bir baş desteği **(12)** ve kemerin sorunsuz şekilde takılabilmesiyle **(6)** çocuğunuza maksimum koruma ve konfor sunabilirsiniz. CYBEX SOLUTION S-FIX oto koltuğunu 12 farklı boyda ayarlayabilirsiniz.

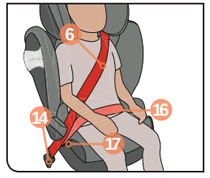
130.com.ua

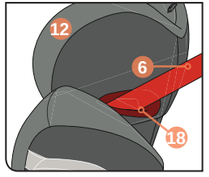


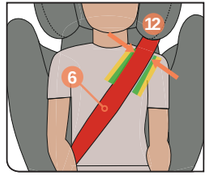


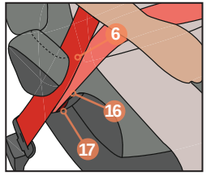












JŪSŲ VAIKO DIRŽO SEGIMAS

- Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį **(14)** priešais jūsų vaiką.

PASTABA! Trijų taškų diržas visada turi būti pravestas pro jam skirtus takelius. Diržų takeliai yra aprašyti šiose instrukcijose ir yra pažymėti raudonai ant automobilinės kėdutės.

! ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nesusukite diržo.

- Diržo liežuvėlį **(15)** įveskite į diržo sagtį **(14)**. Jis užsifiksuos girdimu „KLIK“
- Tuomet perveskite juosmens diržą **(16)** per apatinius raudonus laikiklius **(17)** jūsų vaiko autokėdutėje.
- Dabar tvirtai patraukite įstrižąjį diržą **(6)** kad įtemptumėte juosmens diržą **(16)**. Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis **(14)**, įstrižaisis diržas **(6)** ir juosmens diržas **(16)** turi būti pervesti per apatinį diržo laikiklį **(17)**.
- Juosmens diržas **(16)** turi būti pravestas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius **(17)**.
- Dabar įstrižą diržą **(6)** perveskite per viršutinį diržo laikiklį **(18)** esantį galvos atramoje **(12)** kol jis atsidirs jos viduje.

PASTABA! Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

! ĮSPĖJIMAS! Juosmens diržas **(16)** turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnis, taip bus pasiektas optimalus saugumas autojvykio atveju.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas **(6)** eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, reguliuokite diržo aukštį keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos **(12)** aukštis gali būti reguliuojamas ir kėdutei esant automobilyje.

ÇOCUĞUNUZU EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMAK

- Çocuğunuzu oto koltuğuna oturtunuz. Üç noktalı emniyet kemerini dışarı doğru çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirerek oto koltuğunun yanında ki otomobilin kemer tokasına **(14)** takınız.

NOT! Otomobilin emniyet kemeri yanlızca belirlenen bölgelerden geçirilmelidir. Otomobilin emniyet kemeri kullanım kılavuzunda gösterilen ve oto koltuğunda kırmızı ile renklendirilmiş bölgelerden geçirilmelidir.

! UYARI! Asla kemeri kıvırmayınız.

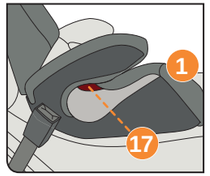
- Kemer tokasını **(15)** kemer yuvasına **(14)** yerleştiriniz. Kilitlendiğinde klik sesi duyulmalıdır.
- Kucaktan gelen kemeri **(16)** kırmızı ile boyalı olan kemer kılavuzlarından **(17)** geçirerek çocuğunuzun bacaklarının üzerinden geçiriniz.
- Omuz kemerini **(6)** gerdirerek, kucak kemerinin **(16)** daha sıkı olmasını sağlayınız. Kemer ne kadar sıkı olursa, kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kucaktan gelen kemer **(16)** ve omuz kemeri **(6)** kemer kılavuz **(17)** bölümünde birleşerek kemer yuvasına (14) takılmış olmalıdır.
- Kucaktan geçen kemer **(16)** her iki tarafra bulunan kemer kılavuzlarından **(17)** geçmelidir.
- Omuz kemerini **(6)** oto koltuğunun baş desteğinde bulunan **(12)** kemer kılavuzundan **(18)** geçiriniz.

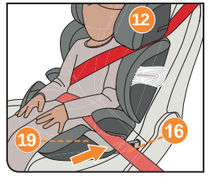
NOT! Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini sıkılaştırabilecekleri şekilde öğretiniz.

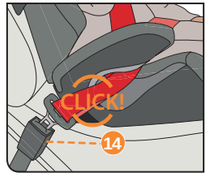
! UYARI! Kucak kemerinin **(16)** kaza sırasında çocuğunuzu en iyi şekilde koruması için kemer kılavuzlarından en alçak şekilde geçmesi gerekmektedir.

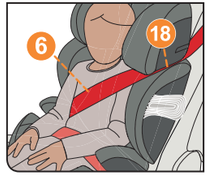
Omuz kemerinin **(6)** çocuğunuzun omzu ve boynunun dışından geçtiğinden emin olunuz. Gerekirse, kemer pozisyonunu ayarlamak için baş desteğinin yüksekliğini ayarlayınız. Baş desteğinin yüksekliği **(12)** oto koltuğu arabada iken hâlâ ayarlanabilir.

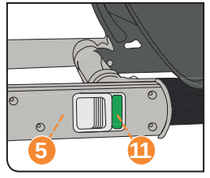
130.com.ua

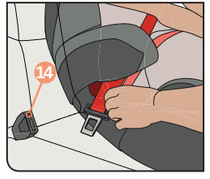












AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus:

- ar juosmens diržas **(16)** pervestas per apatinius laikiklius **(17)** abiejose kėdutės pusėse **(1)**.
- ar įstrižasis diržas **(6)** esantis sagties pusėje taip pat pravestas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį **(17)**.
- ar įstrižas diržas **(6)** pravestas per laikiklį **(18)** pažymėtą raudonai ant pečių atramos **(12)**.
- įstrižas diržas **(6)** yra gale.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.
- ISOFIX jungtis yra naudojama: Autokėdutė yra užfiksuota ISOFIX jungtimis iš abiejų pusių **(5)** ir žali saugumo indikatoriai **(11)** yra aiškiai matomi.

! **ĮSPĖJIMAS!** Automobilinio saugos diržo sagtis **(14)** niekada negali kirsti autokėdutės porankio. Jei saugos diržas yra per ilgas, autokėdutė nėra tinkama naudoti šioje pozicijoje šiame automobilyje. Kilus klausimams, prašome kreiptis į pardavėją.

! **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje. Plastikinės dalys vaiko segimo sistemoje įkaista saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir autokėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengiant ją su šviesiu audiniu).

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol ediniz:

- Kucak kemerinin **(16)** her iki tarafra bulunan kırmızı kemer kılavuzlarından **(17)** geçtiğinden emin olunuz.
- Omuz kemerinin **(6)** kemer yuvası tarafında bulunan kısmınında oto koltuğunun kırmızı kemer kılavuzu **(17)** bölümünden geçtiğinden emin olunuz.
- Omuz kemerinin **(6)** baş desteğinde **(12)** bulunan kemer kılavuzundan **(18)** geçtiğinden emin olunuz.
- Omuz kemerinin (6) oto koltuğunun gerisinden geldiğinden emin olunuz.
- tüm kemerler çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamış olmasından emin olunuz.
- Eğer ISOFIX bağlantısı kullanılıyor ise : ISOFIX bağlantı kollarının **(5)** her ikisininde takılı olduğundan ve her iki tarafrada yeşil güvenlik göstergelerinin **(11)** gözüktüğünden emin olunuz.

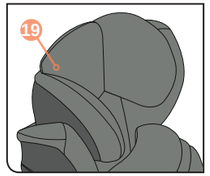
! **UYARI!** Otomobil kemer yuvası **(14)** asla oto koltuğu kol dayama bölümünü geçmemelidir. Otomobilde ki kemer sistemi çok uzunsa bu otomobilde oto koltuğu kullanım için uygun değildir. Şüphe durumunda, lütfen satıcınıza başvurunuz.

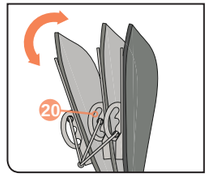
! **UYARI!** Çocuğunuzu asla otomobilde yanlız bırakmayınız. Oto koltuğunun plastik parçaları güneş altında ısınıp çocuğunuzun zarar görmesine sebep olabilir. Çocuğunuzu ve oto koltuğunu direkt güneş temasından koruyunuz. (örn. üzerini örtünüz.)

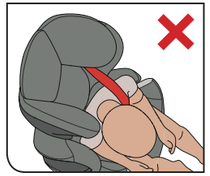
130.com.ua

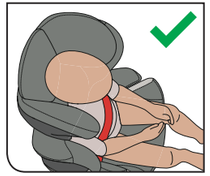
LT

TR









GALVOS ATLOŠAS

Galvos atlošas padeda išvengti vaiko galvos pavojingo nusvirimo į priekį, miego metu. Autojvykio atveju, galvos atrama prisitaikys prie jūsų vaiko galvos judėjimo krypties į priekį, užsifiksuos ir sugers smūgį kai galva judės atgal.

PASTABA! Įsitikinkite, kad jūsų vaiko galva yra visada atremta į galvos atlošą **(19)**, nes tai yra vienintelis būdas suteikti maksimalią apsaugą, šoninio smūgio atveju.

Atlošimo kampas gali būti reguliuojamas 3 skirtingomis padėtimis. Ji gali būti nustatoma į antrą ir trečią pozicijas ir užfiksuojama nekeliant reguliavimo svirties. Kad grąžinti ją į jos pradinę padėtį, svirtis turi būti pakelta ir patraukta atgal.

! **ĮSPĖJIMAS!** Niekada neužblokuokite fiksavimo mechanizmo **(20)**! Autojvykio atveju atlošimo mechanizmas turi judėti švelniai, kitaip jūsų vaikas gali būti rimtai sužeistas!

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durelės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigyjami tik iš oficialaus atstovo.

AYARLANABİLİR BAŞ DESTEĞİ

Yatırılabilir başlık uyku esnasında çocuğun başının öne doğru devrilmesini önlemeye yardımcı olur. Çarpışma sırasında başlık çocuğun başının öne doğru hareketini izler, yerine kilitlenir ve çocuğun başının sonraki geriye doğru hareketini emer.

NOT! Çocuğunuzun kafasının baş desteği **(19)** ile daima temas ettiğinden emin olunuz, çünkü baş dayanmasının yan çarpışmalarda optimum koruma sağlayabilmesinin tek yolu budur.

Baş desteğinin yatırılma açısı üç farklı pozisyonda ayarlanabilir. Baş destek ayarı, kilitlenene kadar ikinci ve üçüncü pozisyona doğru hareket ettirebilirsiniz. Orijinal pozisyonuna dönmesi için baş destek ayarını yukarı doğru hareket ettirip başlığı geri çekmeniz yeterlidir.

! **UYARI!** Hiç bir zaman kilitleme sistemini **(20)** engellemeyiniz. Kaza sırasında yatış ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir, yoksa çocuğunuz yaralanabilir!

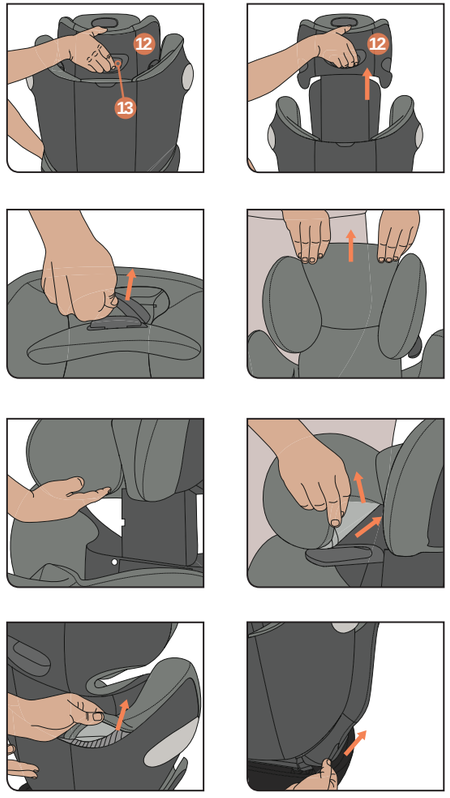
BAKIM VE ONARIM

Oto koltuğun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdaki hususlara dikkat etmeniz gerekir:

- Oto koltuğundaki tüm önemli parçalar düzenli olarak hasar kontrolünden geçirilmelidir. Mekanik bileşenlerde hiç bir zaman hasar olmamalıdır.
- Oto koltuğuna zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert öğeler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olunuz.
- Herhangi bir kaza, çarpışma, darbe sonrası, oto koltuğu kullanılmadan önce, mutlaka üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir öğesidir. Yedek kılıflar yetkili servislerden alınabilir.

130.com.ua



KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS

Autokėdutė turi 4 sudedamąsias dalis (galvos atrama, atramos skydelis, pečių dalies audinys, sėdimos dalies apmušalas ir/ar sėdynės pavišiaus pamušalas)

Keturi apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.).
Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite visus veiksmus atvirkštine tvarka.

! **ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be apmušalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO

Traukite užvalkaliuką pro reguliavimo rankenėlę **(13)** taip, kad užvalkaliukas neužstrigtų ant rankenėlės.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

OTO KOLTUĞU KUMAŞININ ÇIKARTILMASI

Oto koltuk kumaşı dört parçadan oluşur(baş desteği , omuz, oturma bölümü ve koltuk yüzeyi kılıfı).

Koltuğun dört farklı kumaşıda oto koltuğun kenarındaki bağlantı kanallarının içine takılır ve basmalı çıt çıtlarla farklı yerlerden bağlıdır. (bkz. resim).
Tüm çıt çıtlar serbest bırakıldığında kumaşın tekli parçaları kumaş bağlantı kanallarından çıkarılabilir.

Kumaşı tekrar takmak için,kumaşı sökerken izlediğiniz yukarıdaki maddeleri tersten takip ediniz.

! **UYARI!** Oto koltuğu asla kumaşı olmadan kullanılmamalıdır.

KUMAŞIN BAŞ DESTEK AYARINDAN ÇIKARTILMASI

Kumaşın açık kısmını ayarlama kolunu üzerine çekiniz, böylelikle kumaş çıkarılırken çekildiğinde kolda sıkışmaz.

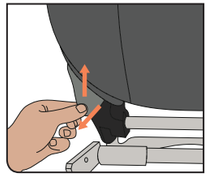
KUMAŞIN BAŞ DESTEĞİNDEN ÇIKARTILMASI

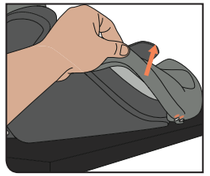
Sırt desteğinin arka tarafında her iki taraftada bulunan çıtçıtları sökünüz. Kumaşı bağlantı kanalından çekerek çıkartınız.

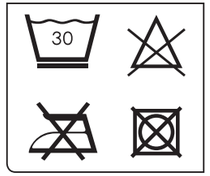
KUMAŞIN SIRT DESTEĞİNDEN ÇIKARTILMASI

Kumaşı bağlantı kanalından çıkartınız.

130.com.ua







APMUŠALO NUVILKIMAS NUO PASOSTĖS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršių.

VALYMAS

PASTABA! Prašome išskalbti apmušalus prieš pirmąjį naudojimą. Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

ĮSPĖJIMAS! Autojvykio metu gali atsirasti ir tokių pažeidimų, kurie nematomi plika akimi. Prašome pakeisti autokėdutę po autojvykio. Kilus abejonėms susisiekite su gamintoju ar atstovu.

GAMINIO TARNAVIMO LAIKAS

CYBEX SOLUTION S-FIX sukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 9 metus. Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms. Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jei automobilį ilgesnį laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Medžiagų pasikeitimai, ypatingai spalvos, yra normalus reiškinys naudojant automobilyje ir tai nedaro jokios įtakos automobilinės kėdutės funkcijoms.

OTURMA MİNDERİNDEN KUMAŞIN SÖKÜLMESİ

Önde ve arkada bulunan oturma ünitesi kumaş çıt çıtlarını çözünüz. Daha sonra kol dayama yerlerinden kumaşı çekerek çıkartınız.

TEMİZLİK

NOT! Lütfen kullanmadan önce kumaşı yıkayınız. Kumaşı yalnızca hassas yıkama ayarında ve 30 °C'de yıkayabilirsiniz. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kumaşın renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kumaşı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayınız ve kurutucuda kurutmayınız! Kumaşı kurutmak için direkt güneş ışığı altında bırakmayınız. Plastik parçalar bir hafif deterjanlı nemli bir bezle temizlenebilir.

UYARI! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayınız.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

UYARI! Çocuk koltuğu kazada gözle saptanamayan hasarlar almış olabilir. Kaza sonrası koltuğunuzu mutlaka değiştiriniz. Şüpheli durumlarda üreticinize veya bayinize başvurunuz.

ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu oto koltuğu, 9 yıl boyunca günlük kullanımlarda amaçlanan işlevlerini yerine getirebilecek şekilde tasarlanmıştır. Plastiğin yavaş bir şekilde aşınması, örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalması sonucu ürünün özelliklerinde fark edilmesi zor bozulmalar meydana gelebilir. Taşıtlarda çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve öngörülemeyen diğer problemler yaygın olduğundan, aşağıdaki noktaları gözlemlemek gerekir:

- Otomobil doğrudan ve uzun süre güçlü güneş ışığına maruz bırakılırsa, oto koltuğu araçtan çıkarılmalıdır veya hafif bir bezle kaplanmalıdır.
- Tüm plastik ve metal parçalar rutin olarak hasar ve renk, şekil değişikliklerine karşı kontrol edilmelidir. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik fark ederseniz, oto koltuğu atılmalı veya kontrol edilmesi için yetkili servise gönderilmelidir.
- Güçlü güneş ışığına uzun süre maruz kalan ürünlerde kumaşta yaşanan değişiklikler, özellikle renk solması, normaldir ve oto koltuğunun işlevini bozmaz.

130.com.ua

UTILIZAVIMAS

Nepamirškite tinkamai utilizuoti gaminio jo naudojimo pabaigoje. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris **(3)** metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminys buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba keisime nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminys turi būti grąžinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminys siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei gaminys buvo tikrinamas dėl jo komplektacijos ar gamyklinių defektų nedelsians po jo pirkimo. Jei gaminys buvo gautas užsakius nuotoliniu būdu, paštu, gamykliniai defektai bei komplektacija turi būti tikrinami nedelsiant po jo gavimo. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti jo naudojimą ir gražinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Garantiniam aptarnavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš susisiekiant su atstovu atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminys visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

ÜRÜNÜN TASFİYESİ

Oto koltuğu, kullanım dönemi sonunda doğru bir şekilde tasfiye edilmelidir. Ürünün tasfiyesi ülkenizin regülasyonlarına göre farklılık gösterebilir. Yerel yasalara uyum için yerel otoritelerden bilgi alabilirsiniz Her zaman ülkenizin tasfiye düzenlemelerini uygulayınız.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç **(3)** sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisi). Garanti süresince bir üretim ya da materyal hatası ortaya çıkarsa, ürün kendi takdirimize bağlı olarak ücretsiz şekilde onarılacak ya da yenisiyle değiştirilecektir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. Garanti yalnızca satın alındıktan hemen sonra bütünlüğü, üretim hataları ya da materyal eksikleri kontrol edilmiş ürünler için geçerlidir. Bu hususların kontrolü, mesafeli satışlarda da aynen önemli ve geçerlidir. Herhangi bir hasar anında, ürünün kullanılmaması ve satışı yapan bayiye geri götürülmesi gerekir. Garanti üzerinde hak talep edebilmek için ürün bütün halde ve temiz bir şekilde gönderilmelidir. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz. Garanti hatalı kullanım, dış etmenler (su, yangın, trafik kazaları vb.) ya da normal aşınma ya da yırtılma gibi faktörlerden kaynaklanan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca ürün kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanıldığı, onarımlar ya da değişiklikler yetkili kişiler tarafından gerçekleştirildiği ve kullanım süreci boyunca orijinal bileşenler ve aksesuar parçaları kullanıldığı takdirde geçerlidir. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

130.com.ua

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CY_171_2980_A1117

130.com.ua

Автотовари «130»